

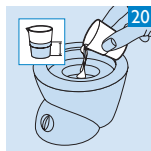
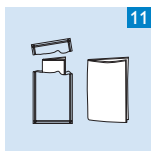
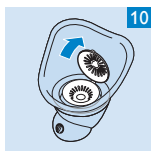
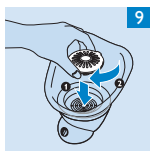
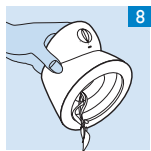
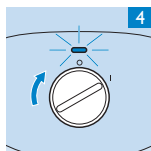
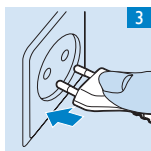
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HP5241



PHILIPS





ENGLISH	6
DEUTSCH	16
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	27
ESPAÑOL	39
FRANÇAIS	49
ITALIANO	59
PORTUGUÊS	69
TÜRKÇE	79

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Do not immerse the base of the appliance in water or any other liquid, nor rinse it or fill the water container under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- This appliance is not intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- This appliance is not intended for use by children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Caution

- Always place the appliance on a stable and horizontal surface.
- Stop using oils or herbs if any skin irritation or skin disorder occurs.
- Only use the pre-made aroma sachets packed with this appliance as described in this user manual.
- Only use the appliance with the steaming mask assembled.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not steam more than 2 or 3 times a week. Do not steam more than 20 minutes on each day you use the appliance.
- The appliance will get warm during use. Wait at least 5 minutes before you detach the steaming mask.
- Do not use the appliance if you have a heart condition, severe rosacea, eczema or psoriasis.

- If you are pregnant or if you have a major health problem, consult your doctor before you use herbs and oils other than those supplied with the appliance.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1** Make sure the appliance is unplugged.
- 2** Turn the steaming mask clockwise to fix it (Fig. 1).
- 3** Use the measuring cup to fill the water container in the base with warm tap water (Fig. 2).

The water container can hold up to 50ml water (= 2 measuring cups filled up to the line). In this case, the steaming time is approximately 20 minutes.

Never hold the base under a running tap to fill the water container.
Only use the measuring cup to fill the water container.

If you want to use herbs or oils, read section 'Using herbs and aromatic oils' in chapter 'Using the appliance'.

Using the appliance

Steaming without the aroma diffuser

Always place the appliance on a stable and horizontal surface.

- 1** Put the plug in the wall socket (Fig. 3).
- 2** Turn the on/off knob to 'I' to switch on the appliance (Fig. 4).
 - ▶ The power-on light goes on.
 - ▶ The water heats up and steam starts to develop after about 5 minutes.

- 3 Sit down in front of the appliance. Lean forward so that your face is over the steaming mask (Fig. 5).

Do not steam more than 2 or 3 times a week. Do not steam more than 20 minutes on each day you use the appliance.

Tip: The upper edge of the ergonomically shaped steaming mask has a convenient forehead rest on which you can position your forehead to relax while steaming. Put your hands on the base of the appliance to prevent it from toppling over (Fig. 6).

- 4 If you decide to stop or when all the water has evaporated, turn the on/off knob to 'O' to switch off the appliance.
 - ▶ The power-on light goes out.
- 5 Rinse your face with cold water. Then apply a moisturising mask or use your favourite cleanser or scrub cream.

- 6 Unplug the appliance.

- 7 Let the steaming mask cool down.

Wait at least 5 minutes before you detach the steaming mask.

- 8 Turn the steaming mask anticlockwise to detach it (Fig. 7).
- 9 To pour out any remaining water, hold the base of the appliance upside down over a sink (Fig. 8).

Using herbs and aromatic oils

- 1 Put the aroma diffuser in the bottom of the steaming mask (1). Turn the aroma diffuser clockwise to fix it (2) (Fig. 9).

Note: To use the aroma diffuser properly, it must be fixed correctly in the bottom of the steaming mask.

- 2 Open the cover of the aroma diffuser (Fig. 10).

- 3 If you want to use the pre-made aroma sachets supplied with the appliance, remove the small cotton pad from the sachet (Fig. 11).

Note: If you want to use the camomile herb sachet, do not open the sachet. It is ready for use. Simply fold the sachet in half and put it in the aroma diffuser.

Tip: You can also use your own herbs or oils. Just put a few drops of aromatic oils on a cotton pad

4 Put the cotton pad in the aroma diffuser (Fig. 12).

5 Close the cover of the aroma diffuser (Fig. 13).

6 Switch on the appliance and steam your face.

You can steam by holding your face slightly above the steaming mask. You can also position your forehead on the special forehead rest for more relaxed steaming.

7 Switch off the appliance and let it cool down before you empty the aroma diffuser.

8 Remove the aroma sachet from the aroma diffuser and throw the used sachet away.

Note: For optimal results, only use each sachet once.

9 Rinse the aroma diffuser under a running tap after each use to free it of aroma for future use.

Beauty guide

What does steam do for your skin?

► **The benefits of steam skincare. (Fig. 14)**

Facial steaming is a basic element of women's beauty regime. It is a prerequisite for proper skincare. Steaming your face prepares your skin for other treatments such as moisturising, deep cleansing or nourishing. Beauty salons use steam as a preparation for facial treatments. Steaming opens the pores and increases blood circulation, which is a perfect preparation of the skin for any beauty treatment. Use of the Visasauna before your cleansing and moisturising treatment optimises the effectiveness of cosmetic products.

► **What is aromatherapy?**

Aromatherapy is the therapeutic use of aromatic essential oils extracted from plants. These essential oils can be extracted from different parts of plants such as leaves, flowers and roots. Aromatherapy can be used for a wide range of physical, spiritual and emotional effects. The oils can be applied in different ways, for instance by massaging, in a bath or through inhalation. The Visasauna has been developed so that the steam diffuses the aroma.

What makes the Visasauna the best ally for your skincare?

Philips beauty carefully develops body and beauty products that help to make your beauty routine more effective and more enjoyable. The new Visasauna improves cleansing and moisturising treatments for a radiant and beautiful skin.

► Aroma diffuser (Fig. 15)

The unique aroma diffuser provides a personalised and convenient aromatherapy treatment. It provides real aromatherapy, since the aroma is optimally diffused directly by the steam. You can use the pre-made aroma sachets or your own herbs and oils together with a cotton pad. Just put a few drops of aromatic oil on the pad and put the pad in the aroma diffuser.

► The Visasauna comes with three different types of pre-made herb and oil sachets: (Fig. 16)

- Calming Camomile herb sachets to calm and destress the spirit.
Ingredients: dried camomile flowers.
- Relaxing Rose essential oil sachets to calm and relax the spirit.
Ingredients: rose oil mixture (Aqua, Polysorbat 20, Fragrance, PEG-40 Castor Oil, Rose Wood (Aniba Rosaeodora) Oil, Rose (Rosa Damascena) Oil.
- Refreshing Citrus essential oil sachets to refresh and rejuvenate the spirit. Ingredients: citrus oil mixture (Aqua, Orange (Citrus Aurantium Dulcis) Oil, Polysorbat 20, PEG-40 Castor Oil, Grapefruit (Citrus Grandis) Oil, Lemongrass (Cymbopogon Schoenanthus) Oil, Orange Flower (Neroli) Oil, Cinnamon (Cinnamon Cassia) Oil).

► Ergonomic steaming mask (Fig. 17)

Philips beauty has developed an ergonomically shaped mask without sharp edges that follows the contours of the face for more comfort

during the steaming session. This mask also has a convenient forehead rest that allows you to relax while steaming.

Pampering yourself with aromatherapy

Here are some beauty treatments you can perform with the Visasauna.

Steam treatment for oily skin

- Steam for approximately 10 to 15 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise you to use a Refreshing Citrus oil sachet.
- Wash your face with water and a mild cleanser.
- Then apply a scrub cream or a peeling mask.
- Finish the treatment with a skin toner or lotion.

Steam treatment for dry skin

- Steam for approximately 8 to 12 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise you to use a Relaxing Rose oil sachet.
- Rinse your face with water.
- Then apply a moisturising or nourishing mask, serum or fluid.

Tip: Instead of pre-treating your face with steam, you can also steam your face while the moisturising mask is on your skin.

Steam treatment for sensitive skin

- Steam for max. 10 minutes.
- If you use the aroma diffuser, we advise you to use a Calming Camomile herb sachet.
- Rinse your face with water.
- Then apply a special moisturising or nourishing cream for sensitive skin.

Steam treatment for blackhead-prone skin

- Steam for approximately 5 to 8 minutes.
- Wipe sweat and excess oil off your face with a cotton pad.
- Then carefully squeeze the blackheads between your fingers or use a special blackhead remover.

Tip: Hold 2 cotton pads between your fingers to squeeze the blackheads gently.

- Then clean the skin with a mild cleanser.
- Finish the treatment with a skin toner or lotion.

Cleaning and descaling

Cleaning the appliance

Never immerse the base of the appliance in water nor rinse it under the tap, as the base contains electrical parts.

Never use scouring pads, abrasive cleaning agents or aggressive liquids such as alcohol, petrol or acetone to clean the appliance.

Do not use any sharp or pointed objects to clean the appliance. You could damage the heating plate.

Clean the appliance every time you have used it to prevent the accumulation of grease and other residues.

- 1** Unplug the appliance.
- 2** Let the appliance cool down completely.
- 3** Clean the outside of the base with a soft, moist cloth and then wipe it dry (Fig. 18).
- 4** Remove the steaming mask from the base of the appliance. Clean it with a moist cloth and then dry it with a towel (Fig. 19).

Descaling the water container

Regular descaling prolongs the life of the appliance. Descale the appliance at least every 2 to 3 months or after you have used it approximately 20 times.

When you use the appliance for the first time after descaling, do not put your face above the steaming mask as soon as steam starts to develop. During the first few minutes, there may still be traces of vinegar or descaling agent in the steam.

- 1** Remove the steaming mask.

- 2 Fill the water container with white vinegar (8% acetic acid) until it is half full (Fig. 20).

You can also use an appropriate descaler.

- 3 Add water until the container is full.
- 4 Leave the solution in the water container for 20 minutes.
- 5 Empty the water container and wipe the inside with a soft cloth (Fig. 21).
- 6 If there is still some scale in the water container, repeat the descaling procedure.

Replacement

Obtaining new aroma sachets

- New aroma sachets are available under type number HP5944 from the shop in which you purchased your Philips Visasauna. If you cannot find replacement aroma sachets, contact the Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet) (Fig. 22).

Note: For optimal results, only use each sachet once.

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 23).

Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The power-on light does not go on and the appliance does not work	The plug has not been properly inserted into the socket or the power supply does not work.	Make sure the plug is properly inserted in the wall socket and the on/off knob is set to 'I'. Check if the fuses are OK and if the power supply works.
There is no steam or not enough steam.	The appliance is not switched on or the openings in the bottom of the steaming mask are obstructed	Make sure the on/off knob is set to 'I'. Make sure the openings in the bottom of the steaming mask are not obstructed.
	There is not enough water in the water container.	Fill the water container with 50ml (=2 measuring cups filled to the line)
	You have not assembled all parts properly.	Assemble the steaming mask properly onto to the base of the appliance. If you use the aroma diffuser, make sure it is fixed properly in the steaming mask.
Hot drops squirt from the steaming mask.	There is an additive (e.g. oil) or a foreign substance (e.g. washing-up liquid) in the water container.	Unplug the appliance and remove the steaming mask and aroma diffuser. Clean the steaming mask and the aroma diffuser with fresh water. Wipe the base of the appliance with a moist cloth. Do not clean the base under the tap as it contains electrical parts.

Wichtig

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf.

Gefahr

- Tauchen Sie die Gerätebasis nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, spülen Sie sie nicht ab und füllen Sie den Wasserbehälter nicht unter fließendem Wasser.

Warnhinweis

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt durch ein Original-Ersatzkabel ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist.
- Dieses Gerät ist für Benutzer mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten bzw. ohne jegliche Erfahrung oder Vorwissen nur dann geeignet, wenn eine angemessene Aufsicht oder ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine verantwortliche Person sichergestellt ist.
- Kinder sollten dieses Gerät nicht benutzen. Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.

Achtung

- Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile und waagerechte Unterlage.
- Hören Sie sofort mit der Anwendung von Ölen und Kräutern auf, wenn Hautreizungen oder andere Hautprobleme auftreten.
- Verwenden Sie ausschließlich die mit dem Gerät gelieferten gebrauchsfertigen Aroma-Säckchen gemäß der Beschreibung in dieser Bedienungsanleitung.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit aufgesetzter Dampfmaske.
- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.

- Verwenden Sie das Gerät nicht häufiger als 2 oder 3 Mal pro Woche und bei jeder Anwendung nicht länger als 20 Minuten.
- Das Gerät wird während des Gebrauchs warm. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie die Dampfmaske abnehmen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie unter Herzbeschwerden, schwerer Rosazea, Hautausschlag oder Schuppenflechte leiden.
- Während einer Schwangerschaft und bei ernsthaften gesundheitlichen Problemen sollten Sie Ihren Arzt konsultieren, bevor Sie Kräuter oder Öle verwenden, die nicht im Lieferumfang des Geräts enthalten sind.

Elektromagnetische Felder (EMF; Electro Magnetic Fields)

Dieses Philips Gerät erfüllt sämtliche Normen bezüglich elektromagnetischer Felder (EMF). Nach aktuellen wissenschaftlichen Erkenntnissen ist das Gerät sicher im Gebrauch, sofern es ordnungsgemäß und entsprechend den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung gehandhabt wird.

Für den Gebrauch vorbereiten

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2** Drehen Sie die Dampfmaske im Uhrzeigersinn, um sie zu befestigen (Abb. 1).
- 3** Verwenden Sie den Messbecher, um den Behälter in der Gerätebasis mit warmem Leitungswasser zu füllen (Abb. 2).

Der Wasserbehälter fasst bis zu 50 ml Wasser (= 2 bis zur Markierungslinie gefüllte Messbecher). Das reicht für eine Dampfzeit von etwa 20 Minuten.

Halten Sie die Gerätebasis nie unter fließendes Wasser, um den Wasserbehälter zu füllen. Verwenden Sie zum Einfüllen von Wasser ausschließlich den Messbecher.

Wenn Sie Kräuter oder Öle verwenden möchten, lesen Sie bitte den Abschnitt 'Kräuter und aromatische Öle verwenden' im Kapitel 'Das Gerät benutzen'.

Das Gerät benutzen

Gebrauch ohne Duft-Diffusor

Stellen Sie das Gerät stets auf eine stabile und waagerechte Unterlage.

- 1** Stecken Sie den Stecker in die Steckdose (Abb. 3).
- 2** Stellen Sie den Ein-/Ausschalter auf 'I', um das Gerät einzuschalten (Abb. 4).
 - ▶ Die Betriebsanzeige leuchtet auf.
 - ▶ Das Wasser erwärmt sich und nach etwa 5 Minuten entwickelt sich Dampf.
- 3** Setzen Sie sich vor das Gerät. Beugen Sie sich nach vorn, so dass sich Ihr Gesicht über der Dampfmaske befindet (Abb. 5).

Verwenden Sie das Gerät nicht häufiger als 2 oder 3 Mal pro Woche und bei jeder Anwendung nicht länger als 20 Minuten.

Tipp: Die obere Kante der ergonomisch geformten Dampfmaske bietet eine bequeme Stirnleiste. Dort können Sie während des Dampfades Ihre Stirn auflegen und bei der Behandlung entspannen. Halten Sie das Gerät an der Gerätebasis mit Ihren Händen fest, damit es nicht umkippt (Abb. 6).

- 4** Wenn Sie aufhören möchten oder alles Wasser verdampft ist, drehen Sie den Ein-/Ausschalter auf 'O', um das Gerät auszuschalten.
 - ▶ Die Betriebsanzeige erlischt.
- 5** Spülen Sie Ihr Gesicht mit kaltem Wasser ab und tragen Sie dann eine Feuchtigkeitsmaske, Ihren bevorzugten Cleanser oder eine Peeling-Creme auf.
- 6** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 7** Lassen Sie die Dampfmaske abkühlen.

Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie die Dampfmaske abnehmen.

- 8** Drehen Sie die Dampfmaske gegen den Uhrzeigersinn, um sie abzunehmen (Abb. 7).

- 9 Halten Sie das Gerät mit der Öffnung nach unten über ein Spülbecken, um verbleibendes Wasser auszugießen (Abb. 8).

Kräuter und aromatische Öle verwenden

- 1 Setzen Sie den Aroma-Diffusor in den Boden der Dampfmaske (1). Drehen Sie den Diffusor im Uhrzeigersinn fest (2) (Abb. 9).

Hinweis: Der Aroma-Diffusor kann nur richtig funktionieren, wenn er korrekt im Boden der Dampfmaske angebracht ist.

- 2 Öffnen Sie den Deckel des Aroma-Diffusors (Abb. 10).

- 3 Wenn Sie die mitgelieferten, gebrauchsfertigen Aroma-Säckchen verwenden wollen, so nehmen Sie den kleinen Wattepad aus dem Säckchen (Abb. 11).

Hinweis: Wenn Sie das Kräutersäckchen mit Kamille verwenden möchten, öffnen Sie es nicht. Es ist gebrauchsfertig. Falten Sie es einfach ein Mal zusammen und legen Sie es in den Aroma-Diffusor.

Tipp: Sie können auch eigene Kräuter oder Öle verwenden. Träufeln Sie einige Tropfen des Öls auf einen Wattepad.

- 4 Legen Sie den Wattepad in den Aroma-Diffusor (Abb. 12).

- 5 Schließen Sie den Deckel des Aroma-Diffusors (Abb. 13).

- 6 Schalten Sie das Gerät ein und behandeln Sie Ihr Gesicht mit Dampf.

Sie können Ihr Gesicht ein wenig oberhalb der Dampfmaske halten oder die Stirn auflegen, um sich besser zu entspannen.

- 7 Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie den Aroma-Diffusor leeren.

- 8 Entfernen Sie das Aromasäckchen aus dem Diffusor und entsorgen Sie es.

Hinweis: Verwenden Sie für optimale Ergebnisse jedes Aromasäckchen nur ein Mal.

- 9** Spülen Sie den Aroma-Diffusor nach jedem Gebrauch unter fließendem Wasser aus, um verbleibende Duftstoffe für eine spätere Anwendung zu beseitigen.

Anleitung zur Schönheitspflege

Wie wirkt Dampf auf Ihre Gesichtshaut?

► Die Vorteile von Dampfbehandlungen (Abb. 14)

Das Gesichts-Dampfbad ist ein wichtiger Bestandteil der weiblichen Schönheitspflege und unentbehrlich für eine gute Hautpflege. Der Dampf bereitet Ihre Haut optimal auf die darauf folgenden Maßnahmen wie Feuchtigkeitbehandlung, Tiefenreinigung und Pflege vor.

Dampf wird in Schönheitssalons als perfekte Vorbereitung von Gesichtsbearbeitungen verwendet. Das Dampfbad öffnet die Poren und regt die Durchblutung der Haut an. Die Verwendung der Visasauna vor einer Tiefenreinigung und Feuchtigkeitbehandlung der Haut optimiert die Wirkung von Kosmetika.

► Was ist Aromatherapie?

Bei der Aromatherapie werden aus Pflanzen gewonnene aromatische Öle zu therapeutischen Zwecken eingesetzt. Diese Öle können aus verschiedenen Pflanzenteilen gewonnen werden, z. B. aus Blättern, Blüten und Wurzeln. Die Aromatherapie wirkt positiv auf Körper, Geist und Seele. Die Öle können auf unterschiedliche Weise eingesetzt werden, z. B. für Massagen, Bäder oder Inhalationen. Die Philips Visasauna ist so konstruiert, dass der Dampf das Aroma gleichmäßig verteilt.

Warum ist die Visasauna die beste Unterstützung Ihrer Hautpflege?

Philips Beauty hat mit großer Sorgfalt Produkte zur Körper- und Schönheitspflege entwickelt, die Ihre Pflegegewohnheiten effektiver und angenehmer gestalten sollen. Die neue Visasauna verbessert das Ergebnis von Reinigungs- und Feuchtigkeitbehandlungen für eine strahlende und gepflegte Haut.

► Aroma-Diffusor (Abb. 15)

Der innovative Aroma-Diffusor sorgt für eine individuelle und angenehme Aromatherapie, denn das Aroma wird direkt durch den Dampf optimal

verteilt. Sie können die gebrauchsfertigen Aromasäckchen oder eigene Kräuter und Öle mit einem Wattepad verwenden. Tragen Sie einfach einige Tropfen des ätherischen Öls auf den Wattepad und legen Sie diesen in den Aroma-Diffusor.

Die Visasauna wird mit drei verschiedenen Sorten gebrauchsfertiger Kräuter- und Ölsäckchen geliefert: (Abb. 16)

- Beruhigende Kamille im Kräutersäckchen: besänftigt und hebt die Stimmung. Inhalt: getrocknete Kamillenblüten.
- Entspannendes Rosenöl im Ölsäckchen: beruhigt und entspannt. Inhalt: Rosenöl-Mischung (Wasser, Polysorbat 20, Duftstoff, PEG-40 Rizinusöl, Rosenholzöl (Aniba roseaodora), Rosenöl (Rosa damascena).
- Erfrischendes Zitrusöl im Ölsäckchen: erfrischt und belebt den Geist. Inhalt: Zitrusöl-Mischung (Wasser, Orangenöl (Citrus aurantium dulcis), Polysorbat 20, PEG-40 Rizinusöl, Grapefruitöl (Citrus grandis), Zitronengrasöl (Cymbopogon schoenanthus), Orangenblütenöl (Neroli), Zimtöl (Cinnamon cassia).

Ergonomisch geformte Dampfmaske (Abb. 17)

Philips Beauty hat eine ergonomisch geformte Maske ohne scharfe Kanten entwickelt, die sich für eine angenehmere Dampfbehandlung den Gesichtskonturen anpasst. Diese Maske verfügt auch über eine komfortable Stirnleiste, die während der Behandlung für Entspannung sorgt.

Verwöhnen Sie sich mit Aromatherapie!

Hier einige Vorschläge für Ihre Schönheitspflege mit der Visasauna:

Dampfbehandlung bei fettiger Haut

- 10 bis 15 Minuten Dampfbehandlung.
- Wenn Sie den Aroma-Diffusor verwenden, empfehlen wir Ihnen ein erfrischendes Zitrusöl-Säckchen.
- Waschen Sie Ihr Gesicht mit Wasser und reinigen Sie es mit einem milden Cleanser (Reinigungsmilch oder -lotion).
- Wenden Sie anschließend eine Peeling-Creme oder eine Peeling-Maske an.
- Beenden Sie die Behandlung mit einem Gesichtswasser oder einer Lotion.

Dampfbehandlung bei trockener Haut

- 8 bis 12 Minuten Dampfbehandlung.
- Wenn Sie den Aroma-Diffusor verwenden, empfehlen wir Ihnen ein entspannendes Rosenöl-Säckchen.
- Spülen Sie Ihr Gesicht mit Wasser ab.
- Tragen Sie dann eine Feuchtigkeits- oder Pflegemaske, ein Pflegegel oder -konzentrat auf.

Tipp: Sie können statt einer Vorbehandlung mit Dampf auch eine Dampfbehandlung bei aufgetragener Feuchtigkeitsmaske vornehmen.

Dampfbehandlung bei empfindlicher Haut

- Ca. 10 Minuten Dampfbehandlung.
- Wenn Sie den Aroma-Diffusor verwenden, empfehlen wir Ihnen ein beruhigendes Kamille-Kräutersäckchen.
- Spülen Sie Ihr Gesicht mit Wasser ab.
- Tragen Sie dann eine Feuchtigkeits- oder Pflegecreme für empfindliche Haut auf.

Dampfbehandlung bei unreiner Haut

- 5 bis 8 Minuten Dampfbehandlung.
- Wischen Sie Schweiß und überschüssiges Fett mit einem Wattepad ab.
- Drücken Sie dann die Mitesser mit den Fingern oder mit einem speziellen Mitesserentferner vorsichtig aus.

Tipp: Drücken Sie die Mitesser mit 2 Wattepads zwischen Ihren Fingern vorsichtig aus.

- Reinigen Sie Ihre Haut anschließend mit einem milden Cleanser.
- Beenden Sie die Behandlung mit einem Gesichtswasser oder einer Lotion.

Reinigen und Entkalken

Das Gerät reinigen

Tauchen Sie die Gerätebasis nie in Wasser und spülen Sie sie nicht unter fließendem Wasser ab; sie enthält elektrische Bauteile.

Benutzen Sie zum Reinigen des Geräts keine Scheuerschwämme und -mittel oder aggressive Flüssigkeiten wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine scharfen oder spitzen Gegenstände; sie könnten das Heizelement beschädigen.

Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, damit sich keine fettigen oder sonstigen Ablagerungen bilden.

- 1** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- 2** Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- 3** Reinigen Sie das Gerätegehäuse mit einem weichen, feuchten Tuch und reiben Sie es trocken (Abb. 18).
- 4** Nehmen Sie die Dampfmaske von der Gerätebasis ab. Reinigen Sie sie mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie sie mit einem Handtuch ab (Abb. 19).

Den Wasserbehälter entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Lebensdauer des Geräts. Entkalken Sie das Gerät mindestens alle 2 bis 3 Monate oder nach ca. 20 Anwendungen.

Halten Sie Ihr Gesicht bei der ersten Nutzung nach dem Entkalken nicht direkt über die Dampfmaske, sobald sich Dampf entwickelt. In den ersten Minuten können sich noch Spuren von Essig oder Entkalker im Dampf befinden.

- 1** Nehmen Sie die Dampfmaske ab.
- 2** Füllen Sie den Wasserbehälter zur Hälfte mit Haushaltsesseig (8 % Essigsäure) (Abb. 20).
Sie können auch einen geeigneten Entkalker verwenden.
- 3** Füllen Sie den Behälter vollständig mit Wasser auf.
- 4** Lassen Sie die Lösung 20 Minuten einwirken.
- 5** Leeren Sie dann den Wasserbehälter und reiben Sie die Innenseite mit einem weichen Tuch ab (Abb. 21).

- 6** Wurden nicht alle Kalkablagerungen entfernt, wiederholen Sie den Entkalkungsvorgang.

Ersatz

Aromasäckchen nachbestellen

- Neue Aromasäckchen sind unter der Typennummer HP5944 bei dem Händler erhältlich, bei dem Sie Ihre Philips Visasauna gekauft haben. Wenn Sie keine Ersatzsäckchen finden können, setzen Sie sich bitte mit dem Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (die Telefonnummer finden Sie in der internationalen Garantieschrift) (Abb. 22).

Hinweis: Verwenden Sie für optimale Ergebnisse jedes Aromasäckchen nur ein Mal.

Umweltschutz

- Werfen Sie das Gerät am Ende der Lebensdauer nicht in den normalen Hausmüll. Bringen Sie es zum Recycling zu einer offiziellen Sammelstelle. Auf diese Weise tragen Sie zum Umweltschutz bei (Abb. 23).

Garantie und Kundendienst

Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, wenden Sie sich bitte an Ihren Philips-Händler oder setzen Sie sich mit einem Philips Service-Center in Ihrem Land in Verbindung (Telefonnummer siehe Garantieschrift). Besuchen Sie auch die Philips Website www.philips.com. Sie können auch direkt die Service-Abteilung von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV kontaktieren.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Betriebsanzeige leuchtet nicht und das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker wurde nicht richtig in die Steckdose gesteckt oder die Stromversorgung ist unterbrochen.	Stellen Sie sicher, dass der Netzstecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt wurde und dass der Ein-/Ausschalter auf 'I' steht. Prüfen Sie, ob die Sicherungen in Ordnung sind und ob die Stromversorgung funktioniert.
Es entwickelt sich kein Dampf oder nicht genug Dampf.	Das Gerät ist nicht eingeschaltet oder die Öffnungen am Boden der Dampfmaske sind verstopft.	Stellen Sie sicher, dass der Ein-/Ausschalter auf 'I' steht und die Öffnungen am Boden der Dampfmaske nicht verstopft sind.
	Es befindet sich nicht genug Wasser im Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wasserbehälter mit 50 ml (= 2 bis zur Linie gefüllte Messbecher) Wasser.
	Sie haben nicht alle Teile ordnungsgemäß zusammengesetzt.	Setzen Sie die Dampfmaske ordnungsgemäß auf die Gerätebasis. Wenn Sie den Aroma-Diffusor verwenden, stellen Sie sicher, dass dieser ordnungsgemäß in der Dampfmaske fixiert ist.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Aus der Dampfmaske spritzen heiße Wassertropfen.	Im Wasserbehälter befindet sich ein Zusatzmittel (z. B. Öl) oder eine Fremdflüssigkeit (z. B. Spülmittel).	Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts und entfernen Sie die Dampfmaske und den Aroma-Diffusor. Reinigen Sie die Dampfmaske und den Aroma-Diffusor mit klarem Wasser. Wischen Sie die Gerätebasis mit einem feuchten Tuch ab. Reinigen Sie die Basis nicht unter fließendem Wasser, da sie elektrische Bauteile enthält.

Σημαντικό

Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε τη βάση της συσκευής σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης. Επίσης, μην γεμίζετε το δοχείο νερού απευθείας από τη βρύση.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε αν η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος προτού συνδέσετε τη συσκευή.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από ένα κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα προς αποφυγή κινδύνου.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το φιλς, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί φθορά.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός και εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από παιδιά. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται προκειμένου να διασφαλιστεί ότι δεν θα παίζουν με τη συσκευή.

Προσοχή

- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.
- Διακόψτε τη χρήση ελαίων ή βοτάνων εάν παρουσιαστεί ερεθισμός του δέρματος ή κάποια δερματική διαταραχή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα έτοιμα αρωματικά σακουλάκια που διατίθενται με τη συσκευή όπως περιγράφεται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με τη μάσκα ατμού προσαρτημένη.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον ατμό πάνω από 2 ή 3 φορές την εβδομάδα. Μην χρησιμοποιείτε τον ατμό για περισσότερο από 20 λεπτά κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Η συσκευή θερμαίνεται κατά τη χρήση. Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν αφαιρέσετε τη μάσκα ατμού.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν πάσχετε από καρδιακά προβλήματα, οξεία ροδόχρου ακμή (rosacea), έκζεμα ή ψωρίαση.
- Σε περίπτωση εγκυμοσύνης ή σοβαρών προβλημάτων υγείας, συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν χρησιμοποιήσετε άλλα βότανα και έλαια από αυτά που παρέχονται με τη συσκευή.

Ηλεκτρομαγνητικά Πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα πρότυπα που αφορούν τα ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF). Εάν γίνει σωστός χειρισμός και σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου χρήσης, η συσκευή είναι ασφαλής στη χρήση βάσει των επιστημονικών αποδείξεων που είναι διαθέσιμες μέχρι σήμερα.

Προετοιμασία για χρήση

1 Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.

2 Γυρίστε τη μάσκα ατμού δεξιόστροφα για να την στερεώσετε (Εικ. 1).

3 Χρησιμοποιήστε το δοσομετρητή για να γεμίσετε το δοχείο νερού στη βάση με ζεστό νερό βρύσης (Εικ. 2).

Το δοχείο νερού μπορεί να χωρέσει έως 50ml νερό (= 2 δοσομετρητές γεμισμένους μέχρι τη γραμμή). Στην περίπτωση αυτή, η διάρκεια χρήσης ατμού είναι περίπου 20 λεπτά.

Μην γεμίζετε ποτέ το δοχείο νερού απευθείας από τη βρύση.
Χρησιμοποιείτε μόνο το δοσομετρητή για να γεμίσετε το δοχείο νερού.

Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε βότανα ή έλαια, διαβάστε την ενότητα 'Χρήση βοτάνων και αρωματικών ελαίων' στο κεφάλαιο 'Χρήση της συσκευής'.

Χρήση της συσκευής

Χρήση ατμού χωρίς το διασκορπιστή αρώματος

Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή σε σταθερή και οριζόντια επιφάνεια.

- 1** Συνδέστε το φισ στην πρίζα (Εικ. 3).
- 2** Γυρίστε το διακόπτη on/off στη θέση 'I' για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή (Εικ. 4).
 - ▶ Η λυχνία λειτουργίας ανάβει.
 - ▶ Το νερό θερμαίνεται και ατμός αρχίζει να σχηματίζεται μετά από περίπου 5 λεπτά.
- 3** Καθήστε μπροστά από τη συσκευή. Σκύψτε μπροστά έτσι ώστε το πρόσωπό σας να είναι πάνω από τη μάσκα ατμού (Εικ. 5).

Μην χρησιμοποιείτε τον ατμό πάνω από 2 ή 3 φορές την εβδομάδα. Μην χρησιμοποιείτε τον ατμό για περισσότερο από 20 λεπτά κάθε φορά που χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

Συμβουλή: Το επάνω άκρο της εργονομικά σχεδιασμένης μάσκας ατμού διαθέτει ένα βολικό σημείο όπου μπορείτε να ακουμπήσετε το μέτωπό σας προκειμένου να χαλαρώσετε κατά τη χρήση του ατμού. Ακουμπήστε τα χέρια σας στη βάση της συσκευής προκειμένου να αποφύγετε τυχόν ανατροπή (Εικ. 6).

- 4** Εάν αποφασίσετε να διακόψετε ή όταν όλο το νερό θα έχει εξατμιστεί, γυρίστε το διακόπτη on/off στη θέση 'O' για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
 - ▶ Η λυχνία λειτουργίας σβήνει.
- 5** Ξεπλύνετε το πρόσωπό σας με κρύο νερό. Στη συνέχεια, απλώστε μια ενυδατική μάσκα ή χρησιμοποιήστε ένα προϊόν καθαρισμού προσώπου ή μια κρέμα απολέπισης.
- 6** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 7** Αφήστε τη μάσκα ατμού να κρυώσει.

Περιμένετε τουλάχιστον 5 λεπτά πριν αφαιρέσετε τη μάσκα ατμού.

- 8** Γυρίστε τη μάσκα ατμού αριστερόστροφα για να την αφαιρέσετε (Εικ. 7).
- 9** Για να αδειάσετε τυχόν νερό που έχει απομείνει στη συσκευή, κρατήστε τη βάση της συσκευής ανάποδα πάνω από ένα νεροχύτη (Εικ. 8).

Χρήση βοτάνων και αρωματικών ελαίων

- 1** Τοποθετήστε το διασκορπιστή αρώματος στο κάτω μέρος της μάσκας ατμού (1). Γυρίστε το διασκορπιστή αρώματος δεξιόστροφα για να τον στερεώσετε (2) (Εικ. 9).

Σημείωση: Για να χρησιμοποιήσετε σωστά το διασκορπιστή αρώματος, θα πρέπει να έχει στερεωθεί σωστά στο κάτω μέρος της μάσκας ατμού.

- 2** Ανοίξτε το κάλυμμα του διασκορπιστή αρώματος (Εικ. 10).

- 3** Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε τα έτοιμα αρωματικά σακουλάκια που παρέχονται με τη συσκευή, αφαιρέστε το μικρό βαμβακερό μαντηλάκι από το σακουλάκι (Εικ. 11).

Σημείωση: Εάν θέλετε να χρησιμοποιήσετε το σακουλάκι με χαμομήλι, μην το ανοίξετε. Είναι έτοιμο για χρήση. Απλά διπλώστε το σακουλάκι στη μέση και τοποθετήστε το στο διασκορπιστή αρώματος.

Συμβουλή: Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τα δικά σας βότανα και έλαια. Απλά ρίξτε μερικές σταγόνες αρωματικών ελαίων σε μια ροδέλα βαμβακιού

- 4** Τοποθετήστε τη ροδέλα βαμβακιού στο διασκορπιστή αρώματος (Εικ. 12).
- 5** Κλείστε το κάλυμμα του διασκορπιστή αρώματος (Εικ. 13).
- 6** Ενεργοποιήστε τη συσκευή και χρησιμοποιήστε τον ατμό στο πρόσωπό σας.

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή κρατώντας το πρόσωπό σας λίγο πιο πάνω από την μάσκα ατμού. Αλλά μπορείτε επίσης να ακουμπήσετε το μέτωπο σας στο ειδικό σημείο για περισσότερη χαλάρωση.

7 Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αφήστε την να κρυώσει πριν αδειάσετε το διασκορπιστή αρώματος.

8 Αφαιρέστε το αρωματικό σακουλάκι από το διασκορπιστή αρώματος και πετάξτε το χρησιμοποιημένο σακουλάκι.

Σημείωση: Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το κάθε σακουλάκι μόνο μία φορά.

9 Ξεπλύνετε το διασκορπιστή αρώματος με νερό βρύσης μετά από κάθε χρήση για να μην μείνει το άρωμα στις επόμενες χρήσεις.

Οδηγός ομορφιάς

Τι προσφέρει ο ατμός στο δέρμα σας;

► Τα πλεονεκτήματα της περιποίησης με ατμό. (Εικ. 14)

Η περιποίηση του προσώπου με ατμό είναι ένα βασικό στοιχείο της γυναικείας ομορφιάς. Αποτελεί βασική προϋπόθεση για τη σωστή φροντίδα του δέρματος. Η χρήση ατμού στο πρόσωπό σας προετοιμάζει το δέρμα σας για περαιτέρω περιποιήσεις όπως ενυδάτωση, βαθύ καθαρισμό ή θρέψη.

Τα ιστιτούτα ομορφιάς χρησιμοποιούν τον ατμό ως προετοιμασία για περιποιήσεις προσώπου. Ο ατμός ανοίγει τους πόρους και αυξάνει την κυκλοφορία του αίματος, εξασφαλίζοντας την τέλεια προετοιμασία του δέρματος για οποιαδήποτε περιποίηση ομορφιάς. Η χρήση της συσκευής Visasauna πριν τον καθαρισμό και την ενυδάτωση βελτιστοποιεί την αποτελεσματικότητα των καλλυντικών προϊόντων.

► Τι είναι η αρωματοθεραπεία;

Η αρωματοθεραπεία είναι η θεραπευτική χρήση των αρωματικών αιθέριων ελαίων των φυτών. Αυτά τα αιθέρια έλαια εξάγονται από διαφορετικά μέρη των φυτών όπως από τα φύλλα, τα άνθη και τις ρίζες. Η αρωματοθεραπεία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πολλούς φυσικούς, πνευματικούς και συναισθηματικούς σκοπούς. Τα έλαια μπορούν να χρησιμοποιηθούν με πολλούς διαφορετικούς τρόπους, π.χ. στο μασάζ, στο μπάνιο ή μέσω της εισπνοής. Η συσκευή Visasauna έχει κατασκευαστεί έτσι ώστε το άρωμα να διαχέεται από τον ατμό.

Τι κάνει τη συσκευή Visasauna τον καλύτερο σύμμαχο στη φροντίδα της επιδερμίδας σας;

Το τμήμα ομορφιάς της Philips με ιδιαίτερη προσοχή δημιουργεί προϊόντα για το σώμα και την ομορφιά που βοηθούν στο να κάνετε τη ρουτίνα ομορφιάς σας πιο αποτελεσματική και πιο ευχάριστη. Η νέα συσκευή Visasauna βελτιώνει τις περιποιήσεις καθαρισμού και ενυδάτωσης για ένα λαμπερό και όμορφο δέρμα.

► Διασκορπιστής αρώματος (Εικ. 15)

Ο μοναδικός διασκορπιστής αρώματος παρέχει μια προσωποποιημένη και βολική περιποίηση αρωματοθεραπείας. Παρέχει πραγματική αρωματοθεραπεία, αφού το άρωμα διαχέεται απευθείας από τον ατμό με τον καλύτερο δυνατό τρόπο. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα έτοιμα αρωματικά σακουλάκια ή τα δικά σας βότανα και έλαια πάνω σε μια ροδέλα βαμβακιού. Απλά βάλτε μερικές σταγόνες αρωματικού ελαίου στη ροδέλα και τοποθετήστε τη ροδέλα στο διασκορπιστή αρώματος.

► Η συσκευή Visasauna διατίθεται με τρεις διαφορετικούς τύπους από έτοιμα σακουλάκια βοτάνων και ελαίων: (Εικ. 16)

- Σακουλάκια με χαλαρωτικό βότανο χαμομηλιού για να ηρεμήσετε και να αποβάλετε το άγχος. Συστατικά: αποξηραμένα άνθη χαμομηλιού.
- Σακουλάκια με χαλαρωτικό αιθέριο έλαιο τριαντάφυλλου για να ηρεμήσετε και να χαλαρώσετε. Συστατικά: μίγμα ροδέλαιου (νερό, Polysorbat 20, άρωμα, καστορέλαιο PEG-40, ροδόξυλο (Aniba Rosaedora), ροδέλαιο (Rosa Damascena).
- Σακουλάκια με αναζωογονητικά αιθέρια έλαια εσπεριδοειδών για να ανανεωθείτε και να αναζωογονηθείτε. Συστατικά: μίγμα ελαίων εσπεριδοειδών (νερό, πορτοκαλέλαιο (Citrus Aurantium Dulcis), Polysorbat 20, καστορέλαιο PEG-40, έλαιο γκρέιπφρουτ (Citrus Grandis), έλαιο λεμονόχορτου (Cymborogon Schoenanthus), έλαιο άνθους πορτοκαλιού (Neroli), έλαιο κανέλλας (Cinnamon Cassia).

► Εργονομική μάσκα ατμού (Εικ. 17)

Το τμήμα ομορφιάς της Philips έχει δημιουργήσει μια εργονομικά σχεδιασμένη μάσκα χωρίς αιχμηρά άκρα που ακολουθεί τις καμπύλες του προσώπου και προσφέρει περισσότερη άνεση κατά τη διάρκεια της περιποίησης με ατμό. Η μάσκα αυτή διαθέτει επίσης ένα

βολικό σημείο για να ακουμπάτε το μέτωπο σας και να χαλαρώνετε κατά τη διάρκεια της περιποίησης με ατμό.

Κακομάθετε τον εαυτό σας με την αρωματοθεραπεία

Ακολουθώντας θα βρείτε ορισμένες περιποιήσεις ομορφιάς που μπορείτε να δοκιμάσετε με τη Visasauna.

Περιποίηση με ατμό για λιπαρό δέρμα

- Χρησιμοποιήστε τον ατμό για περίπου 10 με 15 λεπτά.
- Εάν χρησιμοποιείτε τον διασκορπιστή αρώματος, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το σακουλάκι με το αναζωογονητικό έλαιο εσπεριδοειδών.
- Πλύνετε το πρόσωπό σας με νερό και ένα απαλό προϊόν καθαρισμού προσώπου.
- Στη συνέχεια, απλώστε μια κρέμα απολέπισης ή μια μάσκα peeling.
- Ολοκληρώστε την περιποίηση με τονωτική λοσιόν ή γαλάκτωμα.

Περιποίηση με ατμό για ξηρό δέρμα

- Χρησιμοποιήστε τον ατμό για περίπου 8 με 12 λεπτά.
- Εάν χρησιμοποιείτε τον διασκορπιστή αρώματος, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το σακουλάκι με το χαλαρωτικό έλαιο τριαντάφυλλου.
- Ξεπλύνετε το πρόσωπό σας με νερό.
- Στη συνέχεια, απλώστε μια ενυδατική ή θρεπτική μάσκα, ορό ή υγρό.

Συμβουλή: Αντί να προετοιμάσετε το δέρμα σας με ατμό, μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε τον ατμό στο πρόσωπό σας ενώ έχετε την ενυδατική μάσκα στο δέρμα σας.

Περιποίηση με ατμό για ευαίσθητο δέρμα

- Χρησιμοποιήστε τον ατμό το πολύ για 10 λεπτά.
- Εάν χρησιμοποιείτε τον διασκορπιστή αρώματος, σας συνιστούμε να χρησιμοποιείτε το σακουλάκι με το χαλαρωτικό βότανο χαμομηλιού.
- Ξεπλύνετε το πρόσωπό σας με νερό.
- Στη συνέχεια, απλώστε μια ειδική ενυδατική ή θρεπτική κρέμα για ευαίσθητα δέρματα.

Περιποίηση με ατμό για δέρμα με προδιάθεση για μαύρα στίγματα

- Χρησιμοποιήστε τον ατμό για περίπου 5 με 8 λεπτά.
- Σκουπίστε τον ιδρώτα και τη λιπαρότητα από το πρόσωπό σας με μια ροδέλα βαμβακιού.
- Στη συνέχεια, πιέστε προσεκτικά τα μαύρα στίγματα με τα δάχτυλα σας ή χρησιμοποιήστε το ειδικό εξάρτημα αφαίρεσης μαύρων στιγμάτων.

Συμβουλή: Κρατήστε 2 ροδέλες βαμβακιού ανάμεσα στα δάχτυλά σας για να πιέσετε απαλά τα μαύρα στίγματα.

- Στη συνέχεια, καθαρίστε το δέρμα σας με ένα απαλό προϊόν καθαρισμού προσώπου.
- Ολοκληρώστε την περιποίηση με τονωτική λοσιόν ή γαλάκτωμα.

Καθαρισμός και αφαίρεση αλάτων

Καθαρισμός της συσκευής

Μην βυθίζετε ποτέ τη βάση της συσκευής σε νερό ούτε να την ξεπλένετε με νερό βρύσης καθώς η βάση περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, σκληρά καθαριστικά ή υγρά με μεγάλη οξύτητα, όπως οινόπνευμα, πετρέλαιο ή ασετόν για τον καθαρισμό της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή κοφτερά αντικείμενα για τον καθαρισμό της συσκευής. Μπορεί να προκαλέσετε βλάβη στη θερμαντική πλάκα.

Καθαρίζετε τη συσκευή μετά από κάθε χρήση για να αποφύγετε τη συσσώρευση λιπαρότητας και άλλων καταλοίπων.

- 1** Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα.
- 2** Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς.
- 3** Καθαρίστε το εξωτερικό μέρος της βάσης με ένα μαλακό υγρό πανί και, στη συνέχεια, σκουπίστε το για να στεγνώσει (Εικ. 18).

- 4 Αφαιρέστε τη μάσκα ατμού από τη βάση της συσκευής. Καθαρίστε την με ένα υγρό πανί και, στη συνέχεια, στεγνώστε την με μια πετσέτα (Εικ. 19).

Αφαίρεση αλάτων από το δοχείο νερού

Η τακτική αφαίρεση των αλάτων επιμηκύνει τη ζωή της συσκευής. Αφαιρείτε τα άλατα από τη συσκευή τουλάχιστον κάθε 2 έως 3 μήνες ή μετά από 20 περίπου χρήσεις.

Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής μετά τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων, μην βάλετε το πρόσωπο σας πάνω από τη μάσκα ατμού αμέσως μόλις αρχίσει να δημιουργείται ατμός. Κατά τα πρώτα λεπτά λειτουργίας, ενδέχεται να υπάρχουν ακόμη ίχνη από ξύδι ή ουσίες αφαλάτωσης στον ατμό.

- 1 Αφαιρέστε τη μάσκα ατμού.
- 2 Γεμίστε το δοχείο νερού με λευκό ξύδι (8% ακετικό οξύ) μέχρι τη μέση (Εικ. 20).
Μπορείτε επίσης να χρησιμοποιήσετε ένα κατάλληλο αφαλατικό.
- 3 Προσθέστε νερό μέχρι να γεμίσει το δοχείο.
- 4 Αφήστε το διάλυμα μέσα στο δοχείο νερού για 20 λεπτά.
- 5 Αδειάστε το δοχείο νερού και σκουπίστε το εσωτερικό μέρος με ένα μαλακό πανί (Εικ. 21).
- 6 Εάν υπάρχουν ακόμα άλατα στο δοχείο νερού, επαναλάβετε τη διαδικασία αφαίρεσης αλάτων.

Αντικατάσταση

Πώς να αποκτήσετε νέα αρωματικά σακουλάκια

- Νέα αρωματικά σακουλάκια διατίθενται υπό τον τύπο HP5944 και μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή Visasauna της Philips. Εάν δεν μπορείτε να βρείτε ανταλλακτικά αρωματικά σακουλάκια, επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης) (Εικ. 22).

Σημείωση: Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε το κάθε σακουλάκι μόνο μία φορά.

Περιβάλλον

- Στο τέλος της ζωής της συσκευής μην την πετάξετε μαζί με τα συνηθισμένα απορρίμματα του σπιτιού σας, αλλά παραδώστε την σε ένα επίσημο σημείο συλλογής για ανακύκλωση. Με αυτόν τον τρόπο θα βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος (Εικ. 23).

Εγγύηση και σέρβις

Εάν χρειάζεστε κάποιες πληροφορίες ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, παρακαλούμε επισκεφτείτε την ιστοσελίδα της Philips στη διεύθυνση www.philips.com ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της Philips στη χώρα σας (θα βρείτε το τηλέφωνο στο διεθνές φυλλάδιο εγγύησης). Εάν δεν υπάρχει Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών στη χώρα σας, απευθυνθείτε στον τοπικό αντιπρόσωπο σας της Philips ή επικοινωνήστε με το Τμήμα Σέρβις των Οικιακών Συσκευών και Ειδών Προσωπικής Φροντίδας BV της Philips.

Οδηγός ανεύρεσης/επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η λυχνία λειτουργίας δεν ανάβει και η συσκευή δεν λειτουργεί	Το φις δεν έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα ή δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Βεβαιωθείτε ότι το φις έχει συνδεθεί σωστά στην πρίζα και ότι ο διακόπτης on/off είναι στη θέση 'I'. Ελέγξτε τις ασφάλειες και εάν υπάρχει παροχή ρεύματος.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν εξάγεται καθόλου ατμός ή αρκετός ατμός.	Η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη ή τα ανοίγματα στο κάτω μέρος της μάσκας ατμού εμποδίζονται από κάτι	Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης on/off είναι στη θέση 'I'. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια στα ανοίγματα στο κάτω μέρος της μάσκας ατμού.
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στο δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού με 50ml (=2 δοσομετρητές γεμισμένους μέχρι τη γραμμή)
	Δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά όλα τα μέρη.	Τοποθετήστε τη μάσκα ατμού σωστά πάνω στη βάση της συσκευής. Εάν χρησιμοποιείτε το διασκορπιστή αρώματος, βεβαιωθείτε ότι έχει στερεωθεί σωστά στη μάσκα ατμού.
Ζεστές σταγόνες εκτοξεύονται από τη μάσκα ατμού.	Υπάρχει κάποιο προσθετικό (π.χ. έλαιο) ή κάποια ξένη ουσία (π.χ. υγρό απορρυπαντικό) στο δοχείο νερού.	Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και αφαιρέστε τη μάσκα ατμού και το διασκορπιστή αρώματος. Καθαρίστε τη μάσκα ατμού και το διασκορπιστή αρώματος με φρέσκο νερό. Σκουπίστε τη βάση της συσκευής με ένα υγρό πανί. Μην ξεπλύνετε τη βάση με νερό βρύσης καθώς περιέχει ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro.

Peligro

- No sumerja la base del aparato en agua ni en otros líquidos. Tampoco la enjuague ni llene el recipiente del agua bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Este aparato no debe ser usado por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Este aparato no debe ser usado por niños. Asegúrese de que los niños no jueguen con él.

Precaución

- Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable y horizontal.
- Si aparece alguna irritación o problemas en la piel, deje de utilizar los aceites o las hierbas.
- Utilice las bolsitas de aromas ya preparadas que se suministran con el aparato según se indica en este manual de usuario.
- Utilice el aparato sólo con la máscara de vapor puesta.
- Este aparato es sólo para uso doméstico.
- No aplique vapor más de 2 ó 3 veces por semana ni durante más de 20 minutos al día.
- El aparato se calienta durante su uso, por lo que debe esperar al menos 5 minutos antes de desmontar la máscara de vapor.

- No utilice el aparato si tiene algún problema cardíaco, rosácea severa, eccema o psoriasis.
- Si está embarazada o tiene algún problema de salud importante, consulte a su médico antes de utilizar hierbas o aceites distintos a los que se suministran con el aparato.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato Philips cumple todos los estándares sobre campos electromagnéticos (CEM). Si se utiliza correctamente y de acuerdo con las instrucciones de este manual, el aparato se puede usar de forma segura según los conocimientos científicos disponibles hoy en día.

Preparación para su uso

- 1** Asegúrese de que el aparato está desenchufado.
- 2** Gire la máscara de vapor en el sentido de las agujas del reloj para fijarla (fig. 1).
- 3** Utilice el vaso medidor para llenar el recipiente del agua situado en la base con agua caliente del grifo (fig. 2).

El recipiente del agua tiene capacidad para 50 ml de agua (2 vasos medidores llenos). Si lo llena al máximo, el tiempo de aplicación de vapor es de aproximadamente 20 minutos.

No llene nunca el recipiente del agua sujetando la base bajo el grifo.

Utilice sólo el vaso medidor para llenar el recipiente del agua.

Si desea utilizar hierbas o aceites, lea la sección "Uso de hierbas y aceites aromáticos" del capítulo "Uso del aparato"

Uso del aparato

Cómo aplicar vapor sin el difusor de aroma

Coloque siempre el aparato sobre una superficie estable y horizontal.

- 1** Enchufe el aparato a la toma de corriente (fig. 3).
- 2** Para encender el aparato, gire el botón de encendido/apagado hasta la posición "I" (fig. 4).

- ▶ El piloto de encendido se ilumina.
 - ▶ El agua se calienta y el aparato comienza a generar vapor después de unos 5 minutos.
- 3** Siéntese frente al aparato e inclínese hacia delante hasta colocar la cara sobre la máscara de vapor (fig. 5).

No aplique vapor más de 2 ó 3 veces por semana ni durante más de 20 minutos al día.

Consejo: El borde superior de la máscara de vapor ergonómica dispone de un cómodo apoyo para la frente que le permitirá relajarse mientras se aplica vapor. Ponga sus manos en la base del aparato para evitar que se vuelque (fig. 6).

- 4** Si decide finalizar la aplicación de vapor o si se evapora todo el agua, gire el botón de encendido/apagado a la posición “O” para apagar el aparato.
- ▶ El piloto de encendido se apaga.
- 5** Aclárese la cara con agua fría y luego aplique una mascarilla hidratante o su crema limpiadora o exfoliante favorita.
- 6** Desenchufe el aparato.
- 7** Deje que la máscara de vapor se enfríe.
- Espere al menos 5 minutos antes de desmontar la máscara de vapor.
- 8** Gire la máscara de vapor en sentido contrario al de las agujas del reloj para desmontarla (fig. 7).
- 9** Sujete la base del aparato boca abajo sobre el fregadero para vaciar los restos de agua (fig. 8).

Uso de hierbas y aceites aromáticos

- 1** Coloque el difusor de aroma en la parte inferior de la máscara de vapor (1) y gírelo en el sentido de las agujas del reloj para fijarlo (2) (fig. 9).

Nota: Para utilizar correctamente el difusor de aroma, éste debe estar bien fijado en la parte inferior de la máscara de vapor.

2 Abra la tapa del difusor de aroma (fig. 10).

3 Si desea utilizar las bolsitas de aroma ya preparadas que se suministran con el aparato, quite el pequeño disco de algodón de la bolsita (fig. 11).

Nota: Si desea utilizar la bolsita de camomila, sólo tiene que doblarla por la mitad y colocarla en el difusor de aroma sin abrirla, ya que viene lista para usar.

Consejo: También puede utilizar sus propias hierbas o aceites. Simplemente tiene que aplicar unas gotas de aceites aromáticos en un disco de algodón.

4 Ponga el disco de algodón en el difusor de aroma (fig. 12).

5 Cierre la tapa del difusor de aroma (fig. 13).

6 Encienda el aparato y aplíquese el vapor sobre la cara.

Puede aplicar vapor colocando la cara ligeramente por encima de la máscara de vapor. También puede poner la frente en el apoyo especial y aplicarse el vapor de forma más relajada.

7 Apague el aparato y deje que se enfríe antes de vaciar el difusor de aroma.

8 Quite la bolsita del difusor de aroma y tírela.

Nota: Para conseguir unos resultados óptimos, utilice cada bolsita solamente una vez.

9 Enjuague el difusor de aroma bajo el grifo después de cada uso para eliminar los restos de aroma.

Guía de belleza

¿Cómo beneficia el vapor a su piel?

► **Beneficios del vapor para el cuidado de la piel (fig. 14)**

La sauna facial es un elemento básico en los hábitos de belleza de las mujeres, además de un requisito esencial para un adecuado cuidado de la piel. La aplicación de vapor en la cara prepara la piel para otros tratamientos como la hidratación, limpieza profunda o nutrición.

Los salones de belleza utilizan el vapor como preparación para los tratamientos faciales. El vapor abre los poros y aumenta la circulación sanguínea, preparando así la piel para cualquier tratamiento de belleza. El uso de Visasauna antes de su tratamiento de limpieza e hidratación optimiza la eficacia de los productos cosméticos.

► **¿Qué es la aromaterapia?**

La aromaterapia es el uso terapéutico de aceites esenciales aromáticos extraídos de diferentes partes de las plantas, como las hojas, las flores o las raíces, y se puede utilizar para conseguir una amplia variedad de efectos físicos, anímicos y emocionales. Los aceites se pueden aplicar de distintas maneras, por ejemplo, mediante masajes, mientras se da un baño, o a través de la inhalación. Visasauna se ha desarrollado para difundir el aroma a través del vapor.

¿Qué hace que Visasauna sea la mejor aliada en el cuidado de la piel?

Philips beauty desarrolla productos de belleza y para el cuerpo que hacen que sus hábitos de belleza le resulten más eficaces y agradables. La nueva Visasauna mejora los tratamientos de limpieza e hidratación para lograr una piel bonita y radiante.

► **Difusor de aroma (fig. 15)**

El exclusivo difusor de aroma proporciona un tratamiento de aromaterapia personalizado y cómodo. Se trata de verdadera aromaterapia, ya que el aroma se difunde de forma óptima y directa a través del vapor. Puede utilizar las bolsitas de aroma ya preparadas o sus propias hierbas y aceites junto con un disco de algodón. Vierta unas gotas de aceite aromático en el algodón y póngalo en el difusor de aroma.

► **Visasauna incluye tres tipos diferentes de bolsitas de hierbas y aceites ya preparadas: (fig. 16)**

- Bolsitas calmantes de camomila, para calmar y quitar el estrés del ánimo. Ingredientes: flores secas de camomila.
- Bolsitas relajantes de aceite esencial de rosas, para calmar y relajar el ánimo. Ingredientes: mezcla de aceite de rosas compuesta de agua, polisorbato 20, fragancia, aceite de ricino PEG-40, aceite de palisandro (Aniba rosaeodora), aceite de rosas (Rosa damascena).

- Bolsitas refrescantes de aceite esencial de cítricos, para refrescar y rejuvenecer el ánimo. Ingredientes: mezcla de aceites de cítricos compuesta de agua, aceite de naranja (*Citrus aurantium dulcis*), polisorbato 20, aceite de ricino PEG-40, aceite de pomelo (*Citrus grandis*), aceite de lemongrass (*Cymbopogon schoenanthus*), aceite de flor de naranja (Neroli), aceite de canela (*Cinnamon cassia*).

► **Máscara de vapor ergonómica (fig. 17)**

Philips beauty ha creado una máscara con forma ergonómica sin bordes afilados que sigue los contornos de la cara para una mayor comodidad durante la aplicación de vapor. Esta máscara también cuenta con un cómodo apoyo para la frente que le permite relajarse mientras sale el vapor.

Mímese con la aromaterapia

En esta sección encontrará algunos de los tratamientos de belleza que puede realizar con Visasauna.

Tratamiento de vapor para pieles grasas

- Aplique vapor durante aproximadamente 10 o 15 minutos.
- Si usa el difusor de aroma, recomendamos que utilice una bolsita de aceite de cítricos refrescante.
- Lávese la cara con agua y un limpiador suave.
- Luego aplique una crema o una mascarilla exfoliante.
- Acabe el tratamiento con un tónico o una loción para la piel.

Tratamiento de vapor para pieles secas

- Aplique vapor durante aproximadamente 8 ó 12 minutos.
- Si usa el difusor de aroma, recomendamos que utilice una bolsita de aceite de rosas relajante.
- Aclare la cara con agua.
- Luego aplique una mascarilla hidratante o nutritiva, un serum o una crema.

Consejo: En lugar de preparar la cara con vapor, también puede aplicar el vapor mientras tiene la mascarilla hidratante en su piel.

Tratamiento de vapor para pieles sensibles

- Aplique el vapor durante 10 minutos como máximo.

- Si usa el difusor de aroma, recomendamos que utilice la bolsita de hierbas calmantes de camomila.
- Aclare la cara con agua.
- Luego aplique una crema hidratante o nutritiva especial para pieles sensibles.

Tratamiento de vapor para pieles con puntos negros

- Aplique vapor durante aproximadamente 5 u 8 minutos.
- Limpie el sudor y el exceso de grasa de la cara con un disco de algodón.
- Luego apriete con cuidado los puntos negros entre los dedos o con un eliminador de puntos negros.

Consejo: Sujete con los dedos 2 discos de algodón y apriete con cuidado los puntos negros.

- Luego limpie la piel con un limpiador suave.
- Acabe el tratamiento con un tónico o una loción para la piel.

Limpieza y eliminación de depósitos de cal

Limpieza del aparato

No sumerja la base del aparato en agua ni la enjuague bajo el grifo, ya que tiene componentes eléctricos.

No utilice estropajos, agentes abrasivos ni líquidos agresivos, como alcohol, gasolina o acetona, para limpiar el aparato.

No utilice ningún objeto afilado o puntiagudo para limpiar el aparato, ya que podría dañar la placa de calentamiento.

Limpie el aparato después de cada uso para evitar que se acumule grasa y otros restos.

1 Desenchufe el aparato.

2 Deje enfriar completamente el aparato.

3 Limpie la parte exterior de la base con un paño suave y húmedo, y luego séquela (fig. 18).

- 4 Retire la máscara de vapor de la base del aparato. Límpiela con un paño húmedo y séquela con una toalla (fig. 19).

Eliminación de depósitos de cal del recipiente del agua

Si elimina los depósitos de cal de forma regular, prolongará la vida del aparato. Elimine la cal al menos cada 2 ó 3 meses, o después de utilizarlo unas 20 veces.

Quando utilice el aparato por primera vez después de eliminar los depósitos de cal, no coloque la cara sobre la máscara de vapor hasta que éste comience a salir. Durante los primeros minutos pueden quedar restos de vinagre o del agente desincrustante.

- 1 Quite la máscara de vapor.
- 2 Llene el recipiente del agua hasta la mitad con vinagre blanco (8 % de ácido acético) (fig. 20).
También puede utilizar un desincrustante adecuado.
- 3 Añada agua hasta que el recipiente esté lleno.
- 4 Deje la solución en el recipiente del agua durante 20 minutos.
- 5 Vacíe el recipiente del agua y seque el interior con un paño suave (fig. 21).
- 6 Repita este proceso si todavía quedan depósitos de cal en el recipiente del agua.

Sustitución

Cómo conseguir bolsitas de aroma nuevas

- Las bolsitas de aroma nuevas están disponibles con el número de modelo HP5944 en la tienda en la que adquirió la sauna facial Visasauna de Philips. Si no las encuentra, póngase en contacto con el Servicio Philips de Atención al Cliente de su país (encontrará el número de teléfono en el folleto de garantía mundial) (fig. 22).

Nota: Para conseguir unos resultados óptimos, utilice cada bolsita solamente una vez.

Medio ambiente

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente (fig. 23).

Garantía y servicio

Si necesita información o tiene algún problema, visite la página Web de Philips en www.philips.com, o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (hallará el número de teléfono en el folleto de la garantía mundial). Si no hay Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país, dirjase a su distribuidor local Philips o póngase en contacto con el Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guía de resolución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El piloto de encendido no se ilumina y el aparato no funciona	El aparato no se ha enchufado correctamente a la toma de corriente o la toma de corriente no funciona.	Asegúrese de que la clavija esté bien enchufada a la toma de corriente y que el botón de encendido/apagado esté en la posición "I". Compruebe también los fusibles y si hay suministro de energía.
No sale vapor o el que sale no es suficiente.	El aparato no está encendido o las aberturas de la parte inferior de la máscara de vapor están obstruidas.	Compruebe que el botón de encendido/apagado está en la posición "I" y que las aberturas de la parte inferior de la máscara de vapor no están obstruidas.
	No hay suficiente agua en el recipiente del agua.	Llene el recipiente con 50 ml de agua (2 vasos medidores llenos).

Problema	Posible causa	Solución
	No ha colocado todas las piezas correctamente.	Coloque la máscara de vapor correctamente sobre la base del aparato. Si utiliza el difusor de aroma, compruebe que está bien fijado en la máscara de vapor.
Salen chorros de agua caliente por la máscara de vapor.	Hay un aditivo, como aceite, o una sustancia extraña (por ejemplo, detergente líquido) en el recipiente del agua.	Desenchufe el aparato y quite la máscara de vapor y el difusor de aroma. Limpie la máscara y el difusor con agua limpia y utilice un paño húmedo para limpiar la base del aparato. No limpie la base bajo el grifo, ya que contiene partes eléctricas.

Important

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil et conservez-le pour un usage ultérieur.

Danger

- Ne plongez pas le socle de l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide, n'essayez pas de le rincer ou de remplir le bac de condensation avec l'eau du robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension secteur locale.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, un Centre Service Agréé ou un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- N'utilisez jamais l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes ne disposant pas de toutes leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances en la matière, à moins que celles-ci ne soient sous surveillance ou qu'elles aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants. Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil.

Attention

- Placez toujours l'appareil sur une surface stable et horizontale.
- Cessez d'utiliser les huiles ou les herbes en cas d'irritation de la peau ou tout autre problème de peau.
- Utilisez uniquement les sachets d'aromathérapie fournis avec cet appareil, comme indiqué dans le manuel de l'utilisateur.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le masque de vaporisation livré.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 2 ou 3 fois par semaine. Ne l'utilisez pas pendant plus de 20 minutes par jour.

- L'appareil chauffe pendant son utilisation. Attendez au moins 5 minutes avant d'enlever le masque de vaporisation.
- N'utilisez pas l'appareil si vous souffrez de graves problèmes cardiaques, de couperose, d'eczéma ou de psoriasis.
- En cas de grossesse ou de problèmes cardiaques majeurs, consultez votre médecin avant d'utiliser des herbes ou des huiles différentes de celles qui sont fournies avec l'appareil.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil Philips est conforme à toutes les normes relatives aux champs électromagnétiques (CEM). Il répond aux règles de sécurité établies sur la base des connaissances scientifiques actuelles s'il est manipulé correctement et conformément aux instructions de ce mode d'emploi.

Avant utilisation

- 1** Assurez-vous que l'appareil est débranché.
- 2** Faites tourner le masque de vaporisation dans le sens horaire pour le mettre en place (fig. 1).
- 3** Utilisez la mesure graduée pour remplir le bac de condensation du socle avec de l'eau tiède du robinet (fig. 2).

Ce bac peut contenir jusqu'à 50 ml d'eau (= 2 mesures graduées remplies jusqu'à la ligne). Dans ce cas, la durée de la séance est d'environ 20 minutes.

Ne placez pas le socle sous le robinet pour remplir le bac de condensation. Utilisez uniquement la mesure graduée pour remplir le bac.

Si vous souhaitez utiliser des herbes ou des huiles, lisez la section « Utilisation des herbes et des huiles aromatiques » dans le chapitre « Utilisation de l'appareil ».

Utilisation de l'appareil

Vaporisation sans le diffuseur d'aromathérapie

Placez toujours l'appareil sur une surface stable et horizontale.

- 1 Branchez le cordon d'alimentation sur la prise secteur (fig. 3).
- 2 Positionnez le bouton marche/arrêt sur la position « I » pour mettre en marche l'appareil (fig. 4).
 - ▶ Le voyant d'alimentation rouge s'allume.
 - ▶ L'eau chauffe et de la vapeur commence à se former au bout de 5 minutes.
- 3 Asseyez-vous devant l'appareil. Penchez-vous en avant afin que votre visage soit au-dessus du masque de vaporisation (fig. 5).

N'utilisez pas l'appareil plus de 2 ou 3 fois par semaine. Ne l'utilisez pas pendant plus de 20 minutes par jour.

Conseil : Le côté supérieur de ce masque de vaporisation ergonomique est doté d'un appui sur lequel vous pouvez reposer votre front pour vous relaxer pendant la vaporisation. Mettez vos mains sur le socle de l'appareil pour éviter qu'il ne se renverse (fig. 6).

- 4 Si vous souhaitez arrêter ou si toute l'eau s'est évaporée, placez le bouton marche/arrêt sur « O » pour arrêter l'appareil.
 - ▶ Le voyant d'alimentation s'éteint.
- 5 Rincez votre visage à l'eau froide. Appliquez ensuite un masque hydratant ou votre crème ou crème exfoliante préférée.
- 6 Débranchez l'appareil.
- 7 Laissez refroidir le masque de vaporisation.

Attendez au moins 5 minutes avant d'enlever le masque de vaporisation.

- 8 Faites tourner le masque de vaporisation dans le sens antihoraire pour le détacher (fig. 7).

- 9** Pour vider l'eau restante, retournez le socle de l'appareil au-dessus d'un évier (fig. 8).

Utilisation des herbes et des huiles aromatiques

- 1** Placez le diffuseur d'aromathérapie dans la partie inférieure du masque de vaporisation (1). Faites tourner le diffuseur d'aromathérapie dans le sens horaire pour le fixer (2) (fig. 9).

Remarque : Pour utiliser le diffuseur d'aromathérapie correctement, il doit être correctement fixé au fond du masque de vaporisation.

- 2** Ouvrez le couvercle du diffuseur d'aromathérapie (fig. 10).

- 3** Pour utiliser les sachets d'aromathérapie fournis avec l'appareil : retirez le petit morceau en coton du sachet (fig. 11).

Remarque : Pour utiliser le sachet de camomille, ne l'ouvrez pas. Il est prêt à l'emploi. Pliez simplement ce sachet en deux et placez-le dans le diffuseur d'aromathérapie.

Conseil : Vous pouvez utiliser vos herbes et huiles. Mettez quelques gouttes d'huiles aromatiques sur un coton.

- 4** Mettez le coton dans le diffuseur d'aromathérapie (fig. 12).

- 5** Fermez le couvercle du diffuseur d'aromathérapie (fig. 13).

- 6** Mettez en marche et vaporisez le visage.

Vous pouvez vaporiser en mettant votre visage au-dessus du masque de vaporisation, mais vous pouvez également positionner votre front sur l'appui spécial pour plus de confort.

- 7** Arrêtez l'appareil et laissez-le refroidir avant de vider le diffuseur d'aromathérapie.

- 8** Retirez le sachet d'aromathérapie de son diffuseur et mettez-le à la poubelle.

Remarque : Pour de meilleurs résultats, utilisez uniquement un seul sachet.

- 9** Rincez le diffuseur d'aromathérapie sous l'eau du robinet après chaque utilisation pour enlever l'arôme.

Guide de beauté

Quels sont les bénéfices de la vapeur pour votre peau ?

► Bénéfices de la vapeur (fig. 14)

La vaporisation du visage est un élément de base des soins de beauté féminins. C'est une condition préalable pour le soin de la peau. La vaporisation prépare la peau du visage pour d'autres soins, tels que l'hydratation, le nettoyage en profondeur ou pour nourrir la peau. Comme beaucoup de femmes le savent, les salons de beauté utilisent la vapeur pour préparer la peau aux soins du visage. La vaporisation ouvre les pores et augmente la circulation sanguine, ce qui représente une préparation parfaite de la peau pour tout soin de visage. En utilisant Visasauna avant un nettoyage ou un soin hydratant de la peau, l'efficacité des produits de beauté sera optimisée.

► Qu'est-ce que l'aromathérapie ?

L'aromathérapie est l'utilisation thérapeutique des huiles essentielles aromatiques extraites des plantes. Les huiles essentielles peuvent être extraites de parties différentes des plantes, telles que les feuilles, les fleurs ou les racines. L'aromathérapie peut être utilisée pour ses effets bénéfiques physiques, spirituels ou émotionnels et les huiles peuvent être appliquées de manières différentes, en massage, dans le bain ou par inhalation. Le Visasauna a été conçu afin que les essences et arômes soient directement diffusés par la vapeur.

En quoi Visasauna est-il bon pour votre peau ?

Philips conçoit des produits de beauté pour rendre les soins de beauté féminins plus efficaces et plus agréables. Le nouveau Visasauna améliore les traitements de nettoyage et d'hydratation pour une peau belle et éclatante.

► Diffuseur d'aromathérapie (fig. 15)

Le diffuseur d'aromathérapie est unique et offre une aromathérapie personnalisée. Le diffuseur apporte une aromathérapie intégrée, car l'arôme est diffusé de façon optimale par vaporisation. Vous pouvez utiliser les sachets d'aromathérapie ou vos propres herbes et huiles avec un coton. Mettez quelques gouttes d'huile aromatique sur le tampon et mettez le tampon dans le diffuseur d'aromathérapie.

► **Le Visasauna s'utilise avec trois types de sachets d'huile et d'herbes : (fig. 16)**

- Sachets d'herbes de Camomille pour calmer et détendre l'esprit.
Ingrédients : fleurs sèches de camomille.
- Sachets d'huile essentielle de Rose pour calmer et relaxer l'esprit.
Ingrédients : mélange d'huiles de rose. (Aqua, Polysorbat 20, Parfum, Huile de Ricin PEG-40, Huile de Palissandre (Aniba Rosaeodora), Huile de Rose (Rosa Damascena).
- Sachets d'huile essentielle d'agrumes pour rafraîchir et rajeunir l'esprit.
Ingrédients: mélange d'huile d'agrumes (Aqua, Huile d'orange (Citrus Aurantium Dulcis), Polysorbat 20, Huile de Ricin PEG-40, Huile de Pamplemousse (Citrus Grandis), Huile de Citron Doux (Cymbopogon Schoenanthus), Huile de Fleurs d'Oranger (Neroli), Huile de Cannelle (Cinnamon Cassia)).

► **Masque de vaporisation ergonomique (fig. 17)**

Philips Beauty a développé un masque de forme ergonomique, sans bords durs qui suit les contours du visage pour plus de confort pendant la session de vaporisation. Ce masque dispose également d'un appui pratique pour le front qui permet de se reposer pendant la vaporisation.

Faites-vous plaisir avec l'aromathérapie

Nous vous présentons quelques traitements de beauté que vous pouvez essayer avec Visasauna.

Traitement à la vapeur pour peau grasse

- Vaporisez votre visage pendant environ 10 à 15 minutes.
- Si vous utilisez le diffuseur d'aromathérapie, nous vous conseillons d'utiliser un sachet d'huile d'agrumes pour plus de fraîcheur.
- Nettoyez votre visage avec de l'eau et un démaquillant doux.
- Ensuite appliquez un gommage ou un masque de peeling.
- Achevez le traitement avec une lotion ou un tonique.

Traitement à la vapeur pour une peau sèche

- Vaporisez votre visage pendant environ 8 à 12 minutes.
- Si vous utilisez le diffuseur d'aromathérapie, nous vous conseillons d'utiliser un sachet d'huile de rose pour vous décontracter.
- Rincez le visage à l'eau.

- Ensuite appliquez un masque hydratant ou nourrissant, sérum ou lotion.

Conseil : Au lieu de traiter au préalable votre peau à la vapeur, vous pouvez vaporiser votre visage avec le masque hydratant déjà appliqué sur votre visage.

Traitement à la vapeur pour une peau sensible

- Vaporisez pendant 10 minutes au maximum.
- Si vous utilisez le diffuseur d'aromathérapie, nous vous conseillons d'utiliser un sachet d'herbes de camomille.
- Rincez le visage à l'eau.
- Ensuite appliquez un masque hydratant ou nourrissant pour peau sensible.

Traitement à la vapeur pour les peaux sujettes aux points noirs

- Vaporisez pendant environ 5 à 8 minutes.
- Essuyez votre visage à l'aide d'un coton.
- Ensuite pressez doucement les points noirs entre vos doigts ou utilisez un tire-comédons.

Conseil : Tenez deux morceaux de coton entre vos doigts pour presser les points noirs.

- Ensuite nettoyez la peau à l'aide d'un démaquillant doux.
- Achevez le traitement avec une lotion ou un tonique.

Nettoyage et détartrage

Nettoyage de l'appareil

Ne plongez jamais le socle de l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide et ne le rincez pas sous l'eau du robinet, car il contient des composants électriques.

N'utilisez jamais de tampons à récurer, de produits abrasifs ou de détergents agressifs tels que de l'alcool, de l'essence ou de l'acétone pour nettoyer l'appareil.

N'utilisez pas d'objets pointus ou coupants pour nettoyer l'appareil. Vous pourriez endommager la plaque de chauffage.

Nettoyez toujours l'appareil après utilisation de manière à ne pas laisser la graisse ou les résidus s'accumuler.

- 1 Débranchez l'appareil.
- 2 Laissez refroidir l'appareil.
- 3 Nettoyez les surfaces extérieures du socle avec un chiffon humide et doux, et séchez-les à l'aide d'un chiffon sec (fig. 18).
- 4 Retirez le masque de vaporisation du socle de l'appareil. Nettoyez-le à l'aide d'un chiffon humide et séchez-le avec une serviette (fig. 19).

Détartrage du bac à condensation

Un détartrage régulier prolonge la durée de vie de votre appareil. Détartrez l'appareil tous les 2 ou 3 mois ou après 20 utilisations.

Lorsque vous utilisez l'appareil suite à un détartrage, ne placez pas immédiatement le masque de vaporisation sur votre visage. Pendant les premières minutes, la vapeur risque de contenir des traces de vinaigre ou d'agent de détartrage.

- 1 Retirez le masque de vaporisation.
- 2 Remplissez le bac à condensation avec du vinaigre blanc non dilué (8 % d'acide acétique) jusqu'à ce qu'il soit à moitié plein (fig. 20). Vous pouvez aussi utiliser un détartrant adéquat.
- 3 Ajoutez de l'eau pour remplir le bac.
- 4 Laissez la solution dans le bac à condensation pendant 20 minutes.
- 5 Videz le bac à condensation et essuyez-le à l'intérieur avec un chiffon doux (fig. 21).
- 6 Si le bac présente toujours des dépôts calcaires, recommencez la procédure de détartrage.

Remplacement

Achat de sachets d'aromathérapie

- De nouveaux sachets d'aromathérapie sont disponibles sous la référence HP5944 dans le magasin où vous avez acheté votre Philips Visasauna. Si les stocks sont épuisés, contactez le Service Consommateurs dans votre pays (vous en trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant de garantie) (fig. 22).

Remarque : Pour de meilleurs résultats, utilisez uniquement un seul sachet.

Environnement

- Lorsqu'il ne fonctionnera plus, ne jetez pas l'appareil avec les ordures ménagères, mais déposez-le à un endroit assigné à cet effet, où il pourra être recyclé. Vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement (fig. 23).

Garantie et service

Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, visitez le site Web de Philips à l'adresse **www.philips.com** ou contactez le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone correspondant sur le dépliant de garantie internationale). S'il n'existe pas de Service Consommateurs Philips dans votre pays, renseignez-vous auprès de votre revendeur Philips local ou contactez le « Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV ».

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le voyant d'alimentation ne s'allume pas et l'appareil ne fonctionne pas.	La prise n'a pas été branchée correctement ou la prise murale a disjoncté.	Assurez-vous que la prise est bien enfoncée et que le bouton marche/arrêt est en position « I ». Assurez-vous que les fusibles sont en état de marche et que le compteur n'a pas disjoncté.

Problème	Cause possible	Solution
Il n'y a pas de vapeur ou pas assez de vapeur.	L'appareil n'est pas en marche ou les ouvertures situées dans la partie inférieure du masque de vaporisation sont obstruées.	Assurez-vous que le bouton marche/arrêt est en position « I ». Assurez-vous que les ouvertures situées dans la partie inférieure du masque de vaporisation sont obstruées.
	Il n'y a pas suffisamment d'eau dans le bac de condensation.	Versez 50 ml (=2 mesures graduées remplies jusqu'à la ligne) dans le bac de condensation.
	Vous n'avez pas assemblé les pièces correctement.	Montez le masque de vaporisation sur le socle de l'appareil. Si vous utilisez le diffuseur d'aromathérapie, assurez-vous qu'il est fixé correctement sur le masque de vaporisation.
Des gouttes chaudes perlent sur le masque de vaporisation.	Le bac à condensation contient un additif (tel qu'une huile) ou une substance étrangère (telle que du liquide vaisselle).	Débranchez l'appareil et retirez le masque de vaporisation et le diffuseur d'aromathérapie. Nettoyez-les à l'eau fraîche. Essuyez le socle de l'appareil avec un chiffon humide. Ne placez pas le socle sous un robinet, car il contient des pièces électriques.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggete attentamente il presente manuale e conservatelo per eventuali riferimenti futuri.

Pericolo

- Non immergete la base dell'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido, non sciacquatelo né aggiungete acqua corrente nel contenitore apposito.

Avviso

- Prima di collegare l'apparecchio, verificate che la tensione riportata sulla spina corrisponda alla tensione disponibile.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato, dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- Non utilizzate l'apparecchio se la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso sono danneggiati.
- L'apparecchio non è destinato a persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, fatti salvi i casi in cui tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- L'apparecchio non è destinato a bambini, fate in modo che i bambini non possano giocare con l'apparecchio.

Attenzione

- Appoggiate sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.
- Interrompete l'uso di oli o essenze nel caso di irritazioni o disturbi alla pelle.
- Utilizzate soltanto i sacchetti di aromi preconfezionati che trovate all'interno della confezione come descritto nel manuale.
- Prima di usare l'apparecchio, controllate di aver montato la maschera.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Non ricorrete alle applicazioni di vapore per più di 2 o 3 volte alla settimana e per più di 20 minuti a seduta.

- L'apparecchio si riscalda durante l'uso. Aspettate almeno 5 minuti prima di rimuovere la maschera.
- Non usate l'apparecchio in caso di problemi cardiaci, gravi forme di acne rosacea, eczema o psoriasi.
- In caso di gravidanza o seri problemi di salute, consultate il medico se volete usare oli o essenze diverse da quelle fornite con l'apparecchio.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio Philips è conforme a tutti gli standard relativi ai campi elettromagnetici (EMF). Se utilizzato in modo appropriato seguendo le istruzioni contenute nel presente manuale utente, l'apparecchio consente un utilizzo sicuro come confermato dai risultati scientifici attualmente disponibili.

Predisposizione dell'apparecchio

- 1** Verificate che l'apparecchio sia scollegato dalla presa di corrente.
- 2** Ruotate la maschera in senso orario per fissarla (fig. 1).
- 3** Utilizzate il dosatore per riempire il contenitore dell'acqua nella base di acqua corrente calda (fig. 2).

Il contenitore dell'acqua ha una capacità massima di 50 ml (= 2 dosatori riempiti fino al segno). In questo caso il vapore dura per circa 20 minuti.

Non mettere mai la base sotto l'acqua corrente per riempire il contenitore. Per riempirlo utilizzate unicamente il dosatore.

Se desiderate usare essenze o oli, leggete la sezione "Uso di essenze e oli aromatizzati" nel capitolo "Modalità d'uso dell'apparecchio".

Modalità d'uso dell'apparecchio

Erogazione di vapore senza diffusore di aroma

Appoggiate sempre l'apparecchio su una superficie orizzontale e stabile.

- 1** Inserite la spina nella presa di corrente a muro (fig. 3).
- 2** Per accendere l'apparecchio, posizionate l'interruttore on/off su "I" (fig. 4).

- ▶ La spia di accensione si illumina.
 - ▶ L'acqua si riscalda e il vapore inizia a formarsi dopo circa 5 minuti.
- 3** Sedetevi di fronte all'apparecchio e inclinatevi leggermente in avanti in modo che il viso sia sopra la maschera (fig. 5).

Non ricorrete alle applicazioni di vapore per più di 2 o 3 volte alla settimana e per più di 20 minuti a seduta.

Consiglio: il bordo superiore di questa speciale maschera ergonomica permette di appoggiare comodamente la fronte per assumere una posizione più comoda e rilassarsi durante l'erogazione del vapore. Mettete le mani sulla base dell'apparecchio per evitare che si rovesci (fig. 6).

- 4** Se decidete di fermare l'apparecchio oppure è evaporata tutta l'acqua, posizionate l'interruttore on/off su 'O' per spegnerlo.
- ▶ La spia di accensione si spegne.
- 5** Sciacquate il viso con acqua fredda, quindi applicate una maschera idratante oppure utilizzate un detergente o la vostra crema esfoliante.
- 6** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- 7** Lasciate raffreddare la maschera.

Aspettate almeno 5 minuti prima di rimuovere la maschera.

- 8** Per rimuoverla, ruotatela in senso antiorario (fig. 7).
- 9** Per far defluire l'acqua in eccesso, tenete la base dell'apparecchio capovolta su un lavandino (fig. 8).

Come usare le essenze e gli oli aromatici.

- 1** Inserite il diffusore di aroma nella base della maschera (1). Ruotate il diffusore in senso orario per bloccarlo (2) (fig. 9).

Nota: per un uso corretto del diffusore di aroma, fissatelo con cura alla parte inferiore della maschera.

- 2** Aprite il coperchio del diffusore di aroma (fig. 10).

- 3** Se volete usare i sacchetti di aromi forniti con l'apparecchio, togliete il batuffolo di cotone dal sacchetto (fig. 11).

Nota: se volete utilizzare il sacchetto all'essenza di camomilla, non apritelo. È già pronto per l'uso. Piegatelo in due e inseritelo nel diffusore.

Consiglio: potete usare le essenze o gli oli che preferite. Basterà metterne alcune gocce su un batuffolo di cotone.

- 4** Mettete il batuffolo di cotone nel diffusore di aroma (fig. 12).

- 5** Chiudete il coperchio del diffusore di aroma (fig. 13).

6 Accendete l'apparecchio ed iniziate l'erogazione del vapore. Potete tenere il viso a una leggera distanza dalla maschera, oppure appoggiare la fronte all'apposito supporto, per maggior comodità.

- 7** Spegnete l'apparecchio e lasciatelo raffreddare prima di svuotare il diffusore di aroma.

- 8** Rimuovete il sacchetto di aromi dal diffusore e buttatelo.

Nota: per ottenere risultati ottimali, utilizzate ciascun sacchetto solo una volta.

- 9** Risciacquate il diffusore di aroma sotto l'acqua corrente dopo ogni utilizzo per eliminare le eventuali tracce di profumo. In questo modo il diffusore potrà essere utilizzato con altre erbe o oli.

Guida di bellezza

Che cosa può fare il vapore per la vostra pelle?

- **I benefici del vapore per la cura della pelle. (fig. 14)**

Il vapore rappresenta un elemento fondamentale nella cura di bellezza delle donne e costituisce un passo indispensabile per una corretta pulizia della pelle. Il vapore prepara la pelle a ricevere i successivi trattamenti di bellezza quali l'idratazione, la pulizia a fondo o il nutrimento.

Com'è noto a moltissime donne, nei saloni di bellezza il vapore viene usato per preparare il viso ai trattamenti. Il vapore apre i pori e migliora la circolazione del sangue, per preparare la pelle a ricevere i trattamenti di

bellezza. Usando Visasauna prima dei trattamenti di pulizia ed idratazione, ottimizzerete l'efficacia dei prodotti cosmetici.

► Che cos'è l'aromaterapia?

Per aromaterapia si intende l'uso terapeutico di oli aromatici essenziali estratti dalle piante. Questi oli essenziali possono essere estratti da diverse parti della pianta, come foglie, fiori o radici. L'aromaterapia può essere utilizzata per attenuare disturbi di tipo fisico, spirituale o emotivo. Gli oli possono essere applicati in modi diversi, ad esempio mediante massaggio, nella vasca da bagno o tramite inalazione. Visasauna è stato ideato in modo da diffondere l'aroma attraverso il vapore.

Che cosa rende Visasauna il vostro miglior alleato nella cura della pelle?

La divisione Philips che si dedica alla bellezza sviluppa attentamente prodotti per la cura del corpo e della bellezza che permettono di rendere i trattamenti più efficaci e rilassanti. Il nuovo Visasauna migliora i trattamenti di pulizia e idratazione per rendere la pelle bella e luminosa.

► Diffusore di aroma (fig. 15)

L'esclusivo diffusore di aroma permette di realizzare in modo semplice e pratico un'aromaterapia personalizzata. L'aroma viene diffuso in modo ottimale grazie al vapore. Potete usare i sacchetti di aromi già pronti oppure le erbe e gli oli che preferite insieme a un batuffolo di cotone. Versate qualche goccia di olio aromatico su un batuffolo di cotone e inserite quest'ultimo nel diffusore di aroma.

► Visasauna viene fornito con tre diversi tipi di sacchetti a base di erbe e oli: (fig. 16)

- I sacchetti alla camomilla calmano e rilassano lo spirito. Ingredienti: fiori di camomilla essiccata
- I sacchetti all'olio essenziale di rosa calmano e rilassano lo spirito. Ingredienti: miscela di olio di rose (acqua, polisorbato 20, fragranza, olio di ricino PEG-40, olio di legno di rosa (Aniba Rosaedora), olio di rosa (Rosa Damascena).
- I sacchetti all'olio essenziale di agrumi rinfrescano e ringiovaniscono lo spirito. Ingredienti: miscela di olio di agrumi (acqua, arancia (Citrus Aurantium Dulcis), polisorbato 20, olio di ricino PEG-40, olio di pompelmo (Citrus Grandis), olio di erba limoncina (Cymbopogon

Schoenanthus), olio di fiori d'arancio (Neroli), olio di cannella (Cinnamon Cassia).

► **Maschera per il vapore ergonomica (fig. 17)**

La divisione Philips che si dedica alla bellezza ha sviluppato una maschera ergonomica senza bordi spigolosi che seguono il contorno del viso per un comfort superiore durante la seduta. La maschera è dotata di un supporto che favorisce il completo rilassamento durante il trattamento.

Coccolatevi con l'aromaterapia

Ecco alcuni dei trattamenti di bellezza che potrete eseguire con il vostro Visasauna.

Trattamento per pelli grasse

- Si consiglia un'esposizione al vapore di circa 10-15 minuti.
- Se utilizzate il diffusore di aroma, consigliamo di utilizzare un sacchetto contenente olio rinfrescante agli agrumi.
- Lavatevi il viso usando acqua e un detergente delicato.
- Applicate una crema esfoliante o una maschera per il peeling.
- Completate il trattamento applicando un tonico o una lozione per la pelle.

Trattamento per pelli secche

- Si consiglia un'esposizione al vapore di circa 8-12 minuti.
- Se utilizzate il diffusore di aroma, consigliamo di utilizzare un sacchetto contenente olio rilassante di rosa.
- Risciacquate il viso con acqua.
- Applicate una maschera, un fluido o una crema idratante o nutriente.

Consiglio: invece di esporvi al vapore prima di applicare la maschera idratante, potete applicare la maschera e quindi azionare il vapore.

Trattamento per pelli sensibili

- Si consiglia un'esposizione al vapore di circa 10 minuti.
- Se utilizzate il diffusore di aroma, consigliamo di utilizzare un sacchetto contenente essenze calmanti di camomilla.
- Risciacquate il viso con acqua.
- Applicate una crema idratante o nutriente specifica per pelli sensibili.

Trattamento per pelli soggette alla comparsa di punti neri

- Si consiglia un'esposizione al vapore di circa 5-8 minuti.
- Eliminate il sudore e il grasso in eccesso con un batuffolo di cotone.
- Strizzate molto delicatamente i punti neri usando le dita o lo speciale attrezzo per eliminare i punti neri.

Consiglio: tenete due batuffoli di cotone tra le dita per strizzare delicatamente i punti neri.

- Pulite la pelle con un detergente delicato.
- Completate il trattamento applicando un tonico o una lozione per la pelle.

Pulizia ed eliminazione del calcare

Pulizia dell'apparecchio

Non immergete mai la base dell'apparecchio in acqua né sciacquatelo sotto l'acqua corrente, poiché contiene componenti elettriche.

Non usate prodotti o sostanze abrasive o detersivi aggressivi, come benzina o acetone, per pulire l'apparecchio.

Non usate oggetti taglienti o appuntiti per la pulizia al fine di evitare di danneggiare la piastra riscaldante.

Pulite l'apparecchio ogni volta che lo usate per evitare l'accumulo di grasso e altri residui.

- 1** Staccate la spina dalla presa di corrente.
- 2** Lasciate raffreddare l'apparecchio.
- 3** Pulite la parte esterna della base con un panno morbido leggermente inumidito, poi asciugatela con cura (fig. 18).
- 4** Togliete la maschera dalla base dell'apparecchio, pulitela con un panno umido e asciugatela con cura (fig. 19).

Come disincrostare il serbatoio dell'acqua

La disincrostazione a intervalli regolari prolunga la durata dell'apparecchio. Eseguite questa operazione almeno ogni 2 o 3 mesi o dopo circa 20 applicazioni.

Quando utilizzate l'apparecchio per la prima volta dopo aver eseguito la disincrostazione, non mettere il viso sulla maschera subito dopo la comparsa del primo vapore. Nell'arco dei primi minuti di erogazione, infatti, possono ancora persistere tracce di aceto o di agenti di decalcificazione nel vapore.

- 1** Rimuovete la maschera.
- 2** Riempite a metà il serbatoio dell'acqua con aceto bianco puro (8% di acido acetico) (fig. 20).
Potete anche usare gli appositi prodotti per la disincrostazione.
- 3** Aggiungete acqua fino a riempire il contenitore.
- 4** Lasciate la soluzione nel serbatoio per 20 minuti.
- 5** Svuotate il serbatoio dell'acqua e asciugatelo all'interno con un panno morbido (fig. 21).
- 6** Se sono ancora presenti tracce di calcare nell'acqua, ripetete la procedura di disincrostazione.

Sostituzione

Come ottenere altri sacchetti di aromi

- Potete richiedere nuovi sacchetti di aromi citando il numero di riferimento HP5944 presso lo stesso negozio in cui è stato acquistato Philips Visasauna. Se non riuscite a reperirli, contattate Centro Assistenza Clienti del proprio paese (i numeri di telefono sono reperibili sull'opuscolo della garanzia internazionale) (fig. 22).

Nota: per ottenere risultati ottimali, utilizzate ciascun sacchetto solo una volta.

Tutela dell'ambiente

- Per contribuire alla tutela dell'ambiente, non smaltite l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo a un centro di raccolta ufficiale (fig. 23).

Garanzia e assistenza

Per ulteriori informazioni o eventuali problemi, visitate il sito Web Philips all'indirizzo www.philips.com oppure contattate il Centro Assistenza Clienti Philips locale (il numero di telefono è riportato nell'opuscolo della garanzia). Qualora non fosse disponibile un Centro Assistenza Clienti locale, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Reparto assistenza Philips Domestic Appliances & Personal Care BV.

Risoluzione dei guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
La spia di accensione non si accende e l'apparecchio non funziona.	La spina non è stata inserita correttamente nella presa, oppure l'alimentazione non funziona.	Assicuratevi che la spina sia inserita correttamente nella presa a muro e che l'interruttore on/off sia su 'I'. Controllate che i fusibili e il sistema di alimentazione funzionino.
Non è presente vapore o è insufficiente.	L'apparecchio non è acceso, oppure le aperture della base della maschera sono ostruite.	Assicuratevi che l'interruttore on/off sia su 'I'. Assicuratevi inoltre che le aperture sulla base della maschera non siano ostruite.
	Non c'è acqua a sufficienza nel contenitore.	Riempite il contenitore dell'acqua con 50 ml (= 2 dosatori riempiti fino al segno).
	Le parti non sono state assemblate in maniera corretta.	Assemblate la maschera in maniera corretta sulla base dell'apparecchio. Se utilizzate il diffusore di aroma, assicuratevi che sia fissato saldamente alla maschera.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Dalla maschera escono gocce di vapore molto calde.	È presente un additivo (ad esempio olio) o una sostanza estranea (ad esempio liquido per i piatti) nel contenitore dell'acqua.	Scollegate l'apparecchio e rimuovete la maschera e il diffusore di aroma. Pulite la maschera e il diffusore con acqua fredda. Pulite la base con un panno umido. Non pulitela sotto l'acqua corrente poiché contiene componenti elettriche.

Importante

Leia este manual do utilizador com atenção, antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Não mergulhe a base do aparelho em água ou outro líquido, nem a enxagúe ou encha o recipiente de água à torneira.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de ligar o aparelho.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado pela Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a não ser que lhes tenha sido dada supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho.

Atenção

- Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície estável e horizontal.
- Interrompa a aplicação dos óleos ou ervas se notar alguma irritação ou qualquer outro problema de pele.
- Utilize apenas as saquetas de aroma já preparadas incluídas com este aparelho, conforme descrito neste manual do utilizador.
- Utilize apenas o aparelho com a máscara de vapor colocada.
- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica.
- Não utilize o vapor mais de 2 ou 3 vezes por semana. Não utilize o vapor mais de 20 minutos por dia quando utilizar o aparelho.
- O aparelho irá aquecer durante a utilização. Aguarde pelo menos 5 minutos antes de retirar a máscara de vapor.

- Não utilize o aparelho se tiver problemas cardíacos, rosácea acentuada, eczemas ou psoríase.
- Se estiver grávida ou tiver algum problema sério de saúde, consulte o seu médico antes de utilizar ervas ou óleos diferentes dos que são fornecidos com o aparelho.

Campos Electromagnéticos - EMF (Electro Magnetic Fields)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas relacionadas com campos electromagnéticos (EMF). Se for manuseado correctamente e de acordo com as instruções presentes no manual do utilizador, o aparelho proporciona uma utilização segura, como demonstrado pelas provas científicas actualmente disponíveis.

Preparação

- 1** Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada.
- 2** Rode a máscara de vapor para a direita para a fixar (fig. 1).
- 3** Utilize o copo medidor para encher o recipiente para água (na base) com água quente da torneira (fig. 2).

O recipiente para água tem capacidade para 50 ml de água (= 2 copos medidores enchidos até à linha). Neste caso, o tempo de vaporização é de aproximadamente 20 minutos.

Nunca coloque a base por baixo de uma torneira para encher o recipiente para água. Utilize apenas o copo medidor para encher o recipiente.

Se pretende utilizar apenas ervas ou óleos, leia a secção "Utilização de ervas e óleos aromáticos" no capítulo "Utilização do aparelho".

Utilização do aparelho

Vaporizar sem o difusor de aroma

Coloque sempre o aparelho sobre uma superfície estável e horizontal.

- 1** Ligue a ficha à tomada eléctrica (fig. 3).

- 2** Rode o botão ligar/desligar para a posição “I” para ligar o aparelho (fig. 4).
 - ▶ A luz acende-se para indicar que está ligado.
 - ▶ A água aquece e o vapor forma-se passados cerca de 5 minutos.
- 3** Sente-se em frente ao aparelho. Incline-se para a frente de modo a que o seu rosto fique sobre a máscara de vapor (fig. 5).

Não utilize o vapor mais de 2 ou 3 vezes por semana. Não utilize o vapor mais de 20 minutos por dia quando utilizar o aparelho.

Sugestão: A extremidade superior da máscara de vapor ergonómica tem um cómodo descanso onde pode encostar a testa para poder relaxar durante a vaporização. Coloque as mãos na base do aparelho para evitar que ele se vire (fig. 6).

- 4** Se decidir parar de utilizar o aparelho ou se a água tiver evaporado, rode o botão ligar/desligar para a posição “O” para desligar o aparelho.
 - ▶ A luz de ligação apaga-se.
- 5** Lave o rosto com água fria. Aplique uma máscara hidratante ou utilize o seu produto de limpeza ou esfoliação favorito.
- 6** Desligue o aparelho da corrente.
- 7** Deixe que a máscara de vapor arrefeça.

Aguarde pelo menos 5 minutos antes de retirar a máscara de vapor.

- 8** Rode a máscara de vapor para a esquerda para a retirar (fig. 7).
- 9** Para deitar fora a água restante, volte a base do aparelho ao contrário sobre o lava-loiça (fig. 8).

Utilização de ervas e óleos aromáticos

- 1** Coloque o difusor de aroma na parte inferior da máscara de vapor (1). Rode o difusor de aroma para a direita para o fixar (2) (fig. 9).

Nota: Para utilizar correctamente o difusor de aroma, este deverá estar bem fixo à parte inferior da máscara de vapor.

2 Abra a tampa do difusor de aroma (fig. 10).

3 Se desejar utilizar as saquetas de aroma já preparadas fornecidas com o aparelho, retire o pedaço de algodão da saqueta (fig. 11).

Nota: Se desejar utilizar a saqueta de camomila, não a abra. Esta saqueta está pronta a utilizar. Basta dobrar a saqueta ao meio e colocá-la no difusor de aroma.

Sugestão: Também pode utilizar as suas ervas ou óleos. Basta deitar umas gotas de óleos aromáticos sobre o algodão.

4 Coloque o algodão no difusor de aroma (fig. 12).

5 Feche a tampa do difusor de aroma (fig. 13).

6 Ligue o aparelho e vaporize o rosto.

Pode vaporizar o rosto colocando-o ligeiramente acima da máscara de vapor, mas também pode descansar a testa no apoio especial e fazer uma vaporização mais relaxada.

7 Desligue o aparelho e deixe-o arrefecer antes de esvaziar o difusor de aroma.

8 Retire a saqueta de aroma do difusor de aroma e deite fora a saqueta usada.

Nota: Para obter ótimos resultados, utilize cada saqueta apenas uma vez.

9 Enxagúe o difusor de aroma à torneira após cada utilização para evitar a concentração de aromas em utilizações futuras.

Guia de beleza

O que pode a vaporização fazer pela sua pele?

► **Vantagens da vaporização. (fig. 14)**

A vaporização facial é um elemento básico dos cuidados de beleza da mulher. É um requisito fundamental para uma limpeza adequada da pele. A vaporização do rosto prepara a pele para outros tratamentos, tais como a hidratação, uma limpeza profunda ou a nutrição.

Os salões de beleza utilizam o vapor como preparação para os tratamentos do rosto. O vapor abre os poros e aumenta a circulação sanguínea, preparando perfeitamente a pele para qualquer tratamento de beleza. A utilização do Visasauna antes do tratamento de limpeza e de hidratação otimiza a eficácia dos produtos cosméticos.

► O que é a aromaterapia?

A aromaterapia é o uso terapêutico de óleos aromáticos essenciais extraídos das plantas. Estes óleos essenciais podem ser extraídos de diversas partes das plantas, como as folhas, as flores e as raízes. A aromaterapia pode ser usada para uma vasta gama de aplicações físicas, espirituais e emocionais e os óleos podem ser aplicados de diferentes formas, por exemplo através de massagem, num banho ou por inalação. O Visasauna foi concebido de modo a que o vapor difunda directamente o aroma.

O que torna o Visasauna no melhor aliado da pele?

A Philips Beauty cria produtos corporais e de beleza que ajudam a tornar a sua rotina de beleza mais eficaz e mais agradável. O novo Visasauna melhora os tratamentos de limpeza e hidratação para obter uma pele radiante e bonita.

► Difusor de aroma (fig. 15)

O difusor de aroma único permite um tratamento de aromaterapia personalizado e cómodo. O difusor de aroma permite uma verdadeira aromaterapia, uma vez que o aroma é difundido e distribuído directamente através do vapor. Pode utilizar as saquetas de aroma já preparadas ou as suas próprias ervas e óleos, colocadas num algodão. Basta deitar algumas gotas de óleo aromático sobre o algodão e colocá-lo no difusor de aroma.

► O Visasauna é fornecido com três tipos diferentes de saquetas previamente preparadas com ervas e óleos: (fig. 16)

- Saquetas de camomila relaxante para acalmar e aliviar a mente. Ingredientes: flores de camomila secas.
- Saquetas de óleo essencial relaxante de rosas para acalmar e relaxar o espírito. Ingredientes: mistura de óleo de rosas (água, polissorbato 20, fragrância, óleo de rícino PEG-40, óleo de rosa dos bosques (Aniba Rosaeodora), óleo de rosa (Rosa Damascena).

- Saquetas de óleo essencial refrescante de citrinos para refrescar e rejuvenescer o espírito. Ingredientes: mistura de óleo cítrico (água, óleo de laranja - *Citrus Aurantium Dulcis*), polissorbato 20, óleo de rícino PEG-40, óleo de toranja (*Citrus Grandis*), óleo de citronela (*Cymbopogon Schoenanthus*), óleo de flor de laranjeira (*Neroli*), óleo de canela (*Cinnamon Cassia*).

► **Máscara de vapor ergonómica (fig. 17)**

A Philips Beauty concebeu uma máscara ergonómica sem extremidades pontiagudas que se adapta aos contornos do rosto, para maior conforto durante a sessão de vaporização. Esta máscara também possui um prático apoio para a testa que lhe permite relaxar durante a sessão de vaporização.

Mime-se com a aromaterapia

Eis alguns dos tratamentos de beleza que poderá experimentar com o Visasauna.

Tratamento de vapor para peles oleosas

- Vaporize a pele durante cerca de 10 a 15 minutos.
- Se utilizar o difusor de aroma, aconselha-se a utilização de uma saqueta de óleo refrescante de citrinos.
- Lave o rosto com água e com um produto de limpeza suave.
- Em seguida, aplique um creme esfoliante ou uma máscara.
- Termine o tratamento aplicando um tónico ou uma loção.

Tratamento de vapor para peles secas

- Vaporize o rosto durante cerca de 8 a 12 minutos.
- Se utilizar o difusor de aroma, aconselha-se a utilização de uma saqueta de óleo relaxante de rosas.
- Enxagúe o rosto com água.
- Em seguida, aplique uma máscara hidratante ou nutritiva, sérum ou líquido.

Sugestão: Em vez de tratar previamente a pele com vapor, também pode vaporizar o rosto com a máscara hidratante já aplicada.

Tratamento de vapor para peles sensíveis

- Vaporize o rosto durante 10 minutos (máximo).

- Se utilizar o difusor de aroma, aconselha-se a utilização de uma saqueta de óleo calmante de camomila.
- Enxagúe o rosto com água.
- Em seguida, aplique um creme especial hidratante ou nutritivo para peles sensíveis.

Tratamento de vapor para peles com acne

- Vaporize o rosto durante cerca de 5 a 8 minutos.
- Limpe o suor e o excesso de óleo do rosto com um algodão.
- Em seguida, aperte cuidadosamente os pontos negros entre os dedos ou utilize um aparelho próprio para retirar os pontos negros.

Sugestão: Segure 2 pedaços de algodão entre os dedos para apertar suavemente os pontos negros.

- Em seguida, limpe a pele com um produto de limpeza suave.
- Termine o tratamento aplicando um tónico ou uma loção.

Limpeza e descalcificação

Limpeza do aparelho

Nunca mergulhe a base do aparelho em água nem a enxagúe à torneira, uma vez que a base contém peças eléctricas.

Nunca utilize esfregões, agentes de limpeza abrasivos ou líquidos agressivos, tais como álcool, petróleo ou acetona, para limpar o aparelho.

Não utilize objectos afiados ou pontiagudos para limpar o aparelho, uma vez que pode danificar a placa de aquecimento.

Limpe sempre o aparelho após cada utilização para evitar a acumulação de gordura e de outros resíduos.

- 1** Desligue o aparelho da corrente.
- 2** Deixe o aparelho arrefecer completamente.
- 3** Limpe a parte exterior da base com um pano macio e húmido e seque-a bem (fig. 18).

- 4 Retire a máscara de vapor da base do aparelho. Limpe-a com um pano húmido e seque-a com uma toalha (fig. 19).

Descalcificação do reservatório de água

A descalcificação regular prolonga a vida do aparelho. Descalcifique o aparelho pelo menos de 2 em 2 ou de 3 em 3 meses ou depois de o ter utilizado cerca de 20 vezes.

Quando utilizar o aparelho pela primeira vez depois da descalcificação, não coloque o seu rosto sobre a máscara de vapor assim que se começar a desenvolver vapor. Durante os primeiros minutos, podem existir ainda vestígios de vinagre ou de agentes descalcificantes no vapor.

- 1 Retire a máscara de vapor.

- 2 Encha o reservatório de água com vinagre branco (8% de ácido acético) até meio (fig. 20).

Também poderá utilizar um descalcificante apropriado.

- 3 Acrescente água até o recipiente ficar cheio.

- 4 Deixe a solução no reservatório de água durante 20 minutos.

- 5 Esvazie o reservatório de água e limpe o interior com um pano macio (fig. 21).

- 6 Se continuar a existir calcário no recipiente de água, repita o procedimento de descalcificação.

Substituição

Adquirir novas saquetas de aroma

- Estão disponíveis novas saquetas de aroma com a referência HP5944 no local onde adquiriu o seu Philips Visasauna. Se não conseguir encontrar saquetas de aroma de substituição, contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial) (fig. 22).

Nota: Para obter óptimos resultados, utilize cada saqueta apenas uma vez.

Ambiente

- Não deite fora o aparelho junto com o lixo doméstico normal no final da sua vida útil; entregue-o num ponto de recolha oficial para reciclagem. Ao fazê-lo ajuda a preservar o ambiente (fig. 23).

Garantia e assistência

Se precisar de informações ou se tiver algum problema, visite o site da Philips em www.philips.pt ou contacte o Centro de Atendimento ao Cliente Philips do seu país (encontrará o número de telefone no folheto da garantia mundial). Se não existir um Centro de Atendimento ao Cliente no seu país, dirija-se ao distribuidor Philips local ou contacte o Departamento de Assistência da Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Resolução de problemas

Problema	Causa provável	Solução
A luz de ligação não se acende e o aparelho não funciona.	A ficha não foi introduzida correctamente na tomada ou a tomada não tem corrente eléctrica.	Certifique-se de que a ficha está introduzida correctamente na tomada e que o botão ligar/desligar está regulado para "I". Verifique se os fusíveis estão a funcionar correctamente e se a tomada tem corrente eléctrica.
Não há vapor ou não há vapor suficiente.	O aparelho não está ligado ou as aberturas na parte inferior da máscara de vapor estão obstruídas.	Certifique-se de que o botão ligar/desligar está regulado para "I". Certifique-se de que as aberturas na parte inferior da máscara de vapor não estão obstruídas.
	O reservatório de água não tem água suficiente.	Encha o reservatório de água com 50 ml (= 2 copos medidores enchidos até à linha)

Problema	Causa provável	Solução
	Não montou correctamente todas as peças.	Monte correctamente a máscara de vapor na base do aparelho. Se utilizar o difusor de aroma, certifique-se de que está encaixado correctamente na máscara de vapor.
Saem gotas quentes da máscara de vapor.	Há um aditivo (por exemplo, um óleo) ou uma substância estranha (por exemplo, líquido detergente) no recipiente de água.	Desligue o aparelho e remova a máscara de vapor e o difusor de aroma. Limpe a máscara de vapor e o difusor de aroma com água limpa. Limpe a base do aparelho com um pano húmido. Não limpe a base à torneira, uma vez que contém peças eléctricas.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyun ve gelecekte de başvurmak üzere saklayın.

Tehlike

- Cihazın tabanını su ya da başka bir sıvıya batırmayın, durulamayın ya da su haznesini musluğun altında doldurmayın.

Uyarı

- Cihazı fişe takmadan önce, üstünde yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle uygun olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa, bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkili kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihazın fişi, kordonu veya kendisi hasarlıysa kesinlikle kullanmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişilerin nezareti veya talimatları dışında, fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından (çocuklar da dahil) kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz, çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocukların cihazla oynamaları engellenmelidir.

Dikkat

- Cihazı her zaman sabit ve yatay bir zemine yerleştirin.
- Eğer cildinizde tahriş veya cilt rahatsızlıkları başlarsa yağ veya ot kullanımını bırakın.
- Bu kullanım kılavuzunda açıklandığı gibi cihazla birlikte sadece hazır koku poşetlerini kullanın.
- Cihazı sadece buhar maskesini takarak kullanın.
- Bu cihaz sadece ev kullanımı için tasarlanmıştır.
- Haftada 2 ya da 3 kereden fazla kullanmayın. Cihazı 20 dakikadan fazla kullanmayın.
- Cihaz kullanım sırasında ısınacaktır. Buhar maskesini çıkarmadan önce en az 5 dakika bekleyin.
- Eğer kalp rahatsızlığı, gül hastalığı, egzama ya da sedef hastalığınız varsa cihazı kullanmayın.

- Eğer hamileyseniz veya önemli bir sağlık sorunuz varsa, cihazla birlikte verilen baharat veya yağların dışında başka baharat veya yağlar kullanmak istiyorsanız önce doktorunuza danışın.

Elektromanyetik alanlar (EMF)

Bu Philips cihazı elektromanyetik alanlarla (EMF) ilgili tüm standartlarla uyumludur. Bu cihaz, gereği gibi ve bu kılavuzdaki talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, bugünün bilimsel verilerine göre kullanımı güvenlidir.

Cihazın kullanıma hazırlanması

- 1** Cihazın fişini mutlaka prizden çekin.
- 2** Buhar maskesini sabitlemek için saat yönünde çevirin (Şek. 1).
- 3** Tabandaki su haznesini ılık musluk suyuyla doldurmak için, ölçme kabını kullanın (Şek. 2).

Su haznesi 50ml'ye kadar su alabilir (= çizgiye kadar dolu 2 ölçme kabı). Bu durumda, buhar süresi yaklaşık 20 dakikadır.

Su haznesini doldurmak için tabanı kesinlikle akan suyun altına tutmayın.
Su haznesini doldurmak için sadece ölçme kabını kullanın.

Ot ya da yağ kullanmak istiyorsanız, 'Cihaz kullanımı' bölümündeki 'Otların ve kokulu yağların kullanımı' kısmını okuyun.

Cihaz kullanımı

Koku difüzörü kullanmadan buharlama

Cihazı her zaman sabit ve yatay bir zemine yerleştirin.

- 1** Fişi prize takınız (Şek. 3).
- 2** Cihazı açmak için, açma/kapama düğmesini 'I' konumuna getirin (Şek. 4).
 - Güç lambası yanar.
 - Su ısınır ve yaklaşık 5 dakika sonra buhar çıkmaya başlar.
- 3** Cihazın önüne oturun. Cihazın üzerine eğilerek yüzünüzü buhar maskesinin üzerine getirin (Şek. 5).

Haftada 2 ya da 3 kereden fazla kullanmayın. Cihazı 20 dakikadan fazla kullanmayın.

İpucu: Ergonomik olarak şekillendirilmiş buhar maskesinin üst kenarı, buhar seansları sırasında alınınızı dayayabileceğiniz rahat bir alın dayama yerine sahiptir. Devrilmesini engellemek için, ellerinizi cihazın tabanına koyun (Şek. 6).

- 4 Durdurmak istediğinizde ya da tüm su buharlaştığında, açma/kapama düğmesini 'O' konumuna getirin.
- Güç lambası söner.
- 5 Yüzünüzü soğuk su ile durulayın. Ardından, nemlendirici bir maske uygulayın ya da en sevdiğiniz temizleyici ya da ovma kremi kullanın.
- 6 Cihazı prizden çıkartın.
- 7 Buhar maskesinin soğumasını bekleyin.

Buhar maskesini çıkarmadan önce en az 5 dakika bekleyin.

- 8 Buhar maskesini çıkarmak için saat yönünün tersine çevirin (Şek. 7).
- 9 Kalan suyu dökmek için, cihazın tabanını bir gider üzerinde baş aşağı tutun (Şek. 8).

Otların ve kokulu yağların kullanılması

- 1 Koku difüzörünü buhar maskesinin altına koyun (1). Koku difüzörünü sabitlemek için saat yönünde çevirin (2) (Şek. 9).

Not: Koku difüzörünü düzgün kullanmak için, buhar maskesinin altına doğru olarak yerleştirmeniz gerekmektedir.

- 2 Koku difüzörünün kapağını açın (Şek. 10).
- 3 Eğer cihazla birlikte verilen hazır koku poşetlerini kullanmak istiyorsanız, poşetlerde bulunan küçük pamuk parçasını çıkarın (Şek. 11).

Not: Papatya bitki poşetini kullanmak istiyorsanız, poşeti açmayın. Kullanıma hazırdır. Poşeti ortadan ikiye katlayın ve koku difüzörünün içine koyun.

İpucu: Kendi ot ve yağlarınızı da kullanabilirsiniz. Pamuk parçası üzerine birkaç damla kokulu yağ damlatın.

- 4 Pamuk parçasını koku difüzörü içine yerleştirin (Şek. 12).
 - 5 Koku difüzörünün kapağını kapayın (Şek. 13).
 - 6 Cihazı açarak yüzünüze buhar banyosu yaptırın. Yüzünüzü buhar maskesi üzerine tutarak veya alnınızı tamamen yüz maskesinin üst köşesine dayayarak buhar banyosu yapabilirsiniz.
 - 7 Koku difüzörünü boşaltmadan önce, cihazı kapatarak soğumasını bekleyin.
 - 8 Koku poşetini koku difüzöründen çıkarın ve kullanılmış poşeti atın.
- Not: En iyi sonuçlar için, her poşeti sadece bir kez kullanın.*
- 9 Sonraki kullanımlar için kokudan arındırmak amacıyla, koku difüzörünü her kullanımdan sonra su altında yıkayınız.

Güzellik rehberi

Buharın cildinizde ne gibi bir etkisi var?

► Buharla cilt bakımının faydaları (Şek. 14)

Kadın güzelliğinin başlıca unsuru yüze buhar banyosu yaptırmaktır. Düzgün bir cilt bakımı için ön koşuldur. Uygulanacak buhar, cildinizi, nemlendirme, cilt temizliği ve cildin beslenmesi gibi diğer bakımlara hazırlar. Güzellik salonları buharı, yüz bakımına hazırlık olarak kullanır. Buhar, ciltteki gözenekleri açarak kan dolaşımını artırır. Bu işlem, herhangi bir bakım öncesinde yapılacak en iyi hazırlıktır. Cilt temizliğinden ve nemlendirmeden önce Visasauna yüz saunasını kullanmak, kozmetik ürünlerin verimliliğini artırır.

► Aroma terapi nedir?

Bitkilerden elde edilmiş öz yağların kokularının terapi olarak kullanılmasıdır. Bu öz yağlar, bitkilerin yapraklarından, çiçeklerinden ve köklerinden elde edilmektedir. Aroma terapi, fiziksel, ruhsal ve duygusal etkileri için kullanılabilir. Yağlar faklı şekillerde kullanılabilir, örneğin masajla, banyoda ya da buhar yoluyla teneffüs ederek. Visasauna, aromanın buhar yoluyla dağıtılması için geliştirilmiştir.

Visasauna'yı cilt bakımınızda önemli kılan nedir?

Philips, güzellik için yaptığınız işlemleri daha etkili ve daha eğlenceli hale getirmeye yardımcı olacak, vücut ve yüz güzellik ürünleri geliştirir. Yeni Visasauna, parlak ve güzel bir cilt için temizleme ve nemlendirme bakımlarının etkilerini artırır.

► Koku difüzörü (Şek. 15)

Eşsiz koku difüzörü ile, kişisel isteklerinize uygun kolay aroma terapi tedavisi yapabilirsiniz. Aroma, en iyi şekilde doğrudan buharla yayıldığından, gerçek bir aroma terapi sağlar. Hazır koku poşetlerini ya da kendi ot ve yağlarınızı bir pamuk parçası ile kullanabilirsiniz. Kokulu yağdan pamuk üzerine birkaç damla damlatın ve pamuğu koku difüzörü içerisine yerleştirin.

► Visasauna ile, 3 farklı çeşit ot ve yağ poşeti verilmektedir: (Şek. 16)

- Yatıştırıcı Papatya otu poşeti sizi sakinleştirir ve rahatlatır. İçindekiler: kurutulmuş papatya çiçeği
- Dinlendirici Gül özlü yağ poşetleri sakinleştirir ve dinlendirir. İçindekiler: Gül yağı karışımı (Su, Polysorbat 20, koku, PEG-40 Hint Yağı, Gül ağacı (Aniba Rosaeodora) yağı, Gül (Rosa Damascena) yağı.
- Tazeleyici Turunç özlü yağ poşetleri ruhunuzu tazeler ve gençleştirir. İçindekiler: turunç yağı karışımı (Su, Portakal (Citrus Aurantium Dulcis) Yağı, Polysorbat 20, PEG-40 Hint Yağı, Greyfurt (Citrus Grandis) Yağı, Limon Ağacı (Cymbopogon Schoenanthus) Yağı, Portakal Çiçeği (Neroli) Yağı, Tarçın (Cinnamon Cassia) Yağı).

► Ergonomik buhar maskesi (Şek. 17)

Philips, buhar seansı sırasında daha fazla rahatlık için yüzünüzün kıvrımlarıyla uyumlu, ergonomik şekilli bir maske geliştirdi. Bu maske ayrıca, buhar banyosu sırasında rahatlamaya olanak tanıyan alın dayama yerine sahiptir.

Kendinizi aroma terapi ile şımartın

İşte size, Visasauna ile deneyebileceğiniz bazı güzellik yöntemleri.

Yağlı ciltler için buhar tedavisi

- Buhar süresi yaklaşık 10-15 dakikadır.
- Koku difüzörünü kullanıyorsanız, Tazeleyici Turunç yağı kullanmanızı öneririz.

- Yüzünüzü, su ve yumuşak bir temizleyici ile yıkayın.
- Daha sonra yüzünüze ovma kremi ya da soyma maskesi uygulayın.
- Cilt toniği ya da losyonla bakımı tamamlayın.

Kuru ciltler için buhar tedavisi

- Buhar süresi yaklaşık 8-12 dakikadır.
- Koku difüzörünü kullanıyorsanız, Dinlendirici Gül yağı kullanmanızı öneririz.
- Yüzünüzü suyla ıslatın.
- Ardından, cildinize nemlendirici veya besleyici maske, serum uygulayın.

***İpucu:** Ön bir buhar banyosu yapmak yerine, cildinizde nemlendirici maske varken de yüzünüze buhar uygulayabilirsiniz.*

Hassas ciltler için buhar tedavisi

- Maksimum 10 dakika buhar uygulayın.
- Koku difüzörünü kullanıyorsanız, Yatıştırıcı Papatya otu yağı kullanmanızı öneririz.
- Yüzünüzü suyla ıslatın.
- Daha sonra, hassas ciltler için özel nemlendirici veya besleyici krem uygulayın.

Siyah nokta oluşumuna yatkın ciltler için buhar tedavisi

- Buhar süresi yaklaşık 5 - 8 dakikadır.
- Bir parça pamuk ile yüzünüzdeki teri ve yağı temizleyin.
- Daha sonra dikkatli bir şekilde parmaklarınız veya özel bir temizleyici ile siyah noktaları sıkın.

***İpucu:** Siyah noktaları nazikçe sıkmak için, iki parça pamuğu parmaklarınızın arasında tutun.*

- Daha sonra, temizleyici ile yüzünüzü temizleyin.
- Cilt toniği ya da losyonla bakımı tamamlayın.

Temizlik ve kireç temizleme

Cihazın temizliği

Elektrikli parçalar bulunduğu için, cihazın tabanını suya batırmayın, durulamayın ya da musluğun altına sokmayın.

Cihazı temizlemek için ovma telleri, alkol, benzin veya aseton gibi aşındırıcı temizlik ürünleri veya zarar verici sıvılar kullanmayın.

Cihazı temizlemek için asla keskin ve sivri nesnelere kullanmayın. Isıtma plakasına zarar verebilirsiniz.

Yağ ya da tortu birikimini engellemek için, cihazı her kullanımdan sonra temizleyin.

- 1 Cihazı prizden çıkartın.
- 2 Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
- 3 Tabanın dış bölümünü yumuşak, nemli bir bezle silerek temizleyin ve ardından kurulayın (Şek. 18).
- 4 Buhar maskesini cihazın alt kısmından çıkarın. Nemli bir bezle temizleyin ve ardından bir havlu ile kurulayın (Şek. 19).

Su haznesi kirecinin temizlenmesi

Kirecin düzenli olarak temizlenmesi cihazın ömrünü uzatır. Cihazın kirecini her 2-3 ayda bir ya da her 20 kullanımda bir temizleyin.

Cihazı kireç temizliğinden sonraki ilk kullanımınızda, buhar çıkmaya başlayana kadar yüzünüzü buhar maskesi üstüne koymayın. İlk birkaç dakika boyunca, buharda sirke ya da kireç çözücü kalıntısı olabilir.

- 1 Buhar maskesini çıkarın.
 - 2 Su haznesinin yarısını kadar beyaz sirke (%8 asetik asit) ile doldurun (Şek. 20).
- Uygun bir kireç çözücü de kullanabilirsiniz.
- 3 Su haznesinin geri kalanını su ile doldurun.
 - 4 Karışımı su haznesinde 20 dakika bekletin.
 - 5 Su haznesini boşaltın ve iç kısmını yumuşak bir bezle silin (Şek. 21).
 - 6 Su haznesinde hala kireç varsa, kireç temizleme işlemini tekrar edin.

Değiştirme

Yeni koku poşetlerinin temini

- Yeni koku poşetlerini, Philips Visasauna ürününü aldığınız mağazada HP5944 tip numarası ile bulabilirsiniz. Yedek koku poşeti bulamazsanız, ülkenizdeki (telefon numarasını garanti kitapçığında bulabilirsiniz) Philips Müşteri Merkezi ile iletişim kurun. (Şek. 22)

Not: *En iyi sonuçlar için, her poşeti sadece bir kez kullanın.*

Çevre

- Kullanım ömrü sonunda, cihazı normal ev atıklarınızla birlikte atmayın; bunun yerine, geri dönüşüm için resmi toplama noktalara teslim edin. Böylece, çevrenin korunmasına yardımcı olursunuz (Şek. 23).

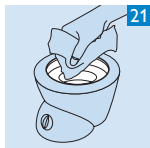
Garanti ve servis

Eğer daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorun yaşarsanız, lütfen www.philips.com.tr adresindeki Philips web sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan Philips Müşteri Danışma Merkezi ile iletişim kurun (telefon numaralarını dünya çapında garanti kitapçığında bulabilirsiniz). Eğer ülkenizde Müşteri Danışma Merkezi yoksa, yerel Philips yetkilinize başvurun veya Philips Ev Aletleri ve Kişisel Bakım BV Servis Departmanı ile iletişim kurun.

Sorun giderme

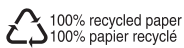
Sorun	Nedeni	Çözüm
Güç ışığı yanmıyor ve cihaz çalışmıyor.	Fiş prize düzgün takılmamış ya da güç kaynağı çalışmıyor olabilir.	Fişin duvar prizine düzgün bir şekilde takıldığından ve açma/kapama düğmesinin 'I' konumuna getirildiğinden emin olun. Sigortaların sağlam olup olmadığını ve güç kaynağının çalışıp çalışmadığını kontrol edin.

Sorun	Nedeni	Çözüm
Buhar yok ya da yeterli buhar yok.	Cihaz açılmamış ya da buhar maskesinin tabanındaki delikler tıkalı.	Açma/kapama düğmesinin 'I' konumuna getirildiğinden emin olun. Buhar maskesinin tabanındaki deliklerin tıkalı olmadığından emin olun.
	Su tankında yeterli miktarda su yok.	Su haznesini 50ml (=çizgiye kadar dolu 2 ölçme kabı) su ile doldurun.
	Tüm parçaları düzgün bir şekilde yerleştirmemişsiniz.	Buhar maskesini cihazın tabanına düzgünce yerleştirin. Koku difüzörü kullanıyorsanız bunun, buhar maskesine düzgünce sabitlendiğinden emin olun.
Buhar maskesinden sıcak damlalar fışkırıyor.	Su haznesinde bir katkı maddesi (ör. yağ) ya da yabancı madde (ör. bulaşık deterjanı) var.	Cihazın fişini çekin ve buhar maskesi ve koku difüzörünü çıkarın. Buhar maskesi ve koku difüzörünü su ile temizleyin. Cihazın tabanını nemli bir bezle silin. Elektrikli parçalar içerdiğinden, cihazın tabanını musluğun altında temizlemeyin.





www.philips.com



4222.002.2485.2